



Kostenlose Monatszeitung für Lautertal und Modautal

DURCHBLICK



Jahrgang 32 Heft Nr. 366 September 2026

Artenvielfalt im Odenwald - Kartierungsaktion in Beedenkirchen

Eigentlich ist es jetzt (mitten im August bei 33 Grad) noch viel zu früh, um unser Logo-Bäumchen herbstlich zu färben. Aber tatsächlich sind Laub und Wiese schon völlig dürr und trocken und wir dürfen das liebe Geräusch der Laubblätter immer öfter hören. Mehr dazu finden Sie im Heft!



Einfach nur dürres Gras? Das wäre viel zu einfach. Hier wachsen unzählige verschiedene Gräser, die sich oft nur in winzigen Details unterscheiden - aber jedes erfüllt eine Aufgabe...

Odenwaldkreis bei einer dreistündigen kurzweiligen Führung durch Wiesen, Felder und Wald in der Nähe von Hutz-wiese.

Eine Woche später fand eine Kartierung durch sechs Ehrenamtliche der Botanischen Arbeitsgemeinschaft Südwestdeutschland e.V. statt. Sie trafen

Artenvielfalt im Odenwald: Strategien von "Unkraut"

Zu einem botanischen Spaziergang mitten im heißen Juli 2026 lud der Förderverein Odenwälder Apfel e.V. seine Mitglieder ein. Wie sich der Bewuchs

verschiedener Flächen in der kleinräumigen Landschaft des Odenwaldes unterscheidet - je nach Wasser- und Nahrungsangebot, Nutzung und Historie - erläuterte Dr. Markus Sonnberger vom Landschaftspflegeverband

sich unter dem Motto "Kleinstrukturierte Offenlandschaft, Waldränder" im Naturraum Vorderer Odenwald unter Leitung von Karsten Böger in der Schlössergasse Beedenkirchen. Die Botanische Arbeitsgemeinschaft Bitte lesen Sie weiter auf S. 2



JETZT KURSPLATZ SICHERN!

Kursstart 31. August 2026

→Einstieg jederzeit möglich

Mo 19:30-20:30 After Work Pilates Flow Di 09:00-10:00 Walking & Mobility Di 10:30-11:30 Rückenfit Pilates Di 17:00-18:00 Klassisches Pilates Do 10:00-11:00 Pilates 65+ aktiv & sicher Do 17:00-18:00 Klassisches Pilates Do 18:15-19:30 Beckenboden & Entspannung Do 20:00-21:00 Bachata Dance Workout Fr 09:30-10:30 Good Morning Pilates	Personal Training nach Vereinbarung
---	---

KONTAKT & ANMELDUNG
 Jana Dufour
 Tel: +49 171 8208130 | info@source8method.com
www.source8method.com

Marica Klippel

Nähstudio Service

Hol- und Bringdienst
 Änderungsschneiderei
 Stoffe Auswahl und Bestellservice

Nibelungenstraße 200
 64686 Lautertal-Gadernheim
 Tel. 06254-9430222
 0160-97926370

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 8.00-14.30 u. 15-19 Uhr
 Sa 8.00-14.30 Uhr
 und nach Vereinbarung

Gartentipps für kommende Hitzejahre




Service
Ecke

eures Durchblick-Teams

HEIMTEXTILIEN



- Gardinen
- Tapeten
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Bodenbeläge

HAHN

www.hahn-bensheim.de

64625 Bensheim-Auerbach • Berliner Ring 131
 Nähe Vogelpark • Telefon 0 62 51 / 7 83 22

Liebe Leserinnen und Leser!

Sicher sind Ihnen schon unsere Infokästen aufgefallen: grün eingeraht mit einem roten "INFO"-Button. Darin geben wir zu den entsprechenden Beiträgen die Direktlinks der Quellen an. Wir recherchieren auf echten Internetseiten und kopieren nicht einfach das, was eine KI für uns zusammenfaßt.

Wir leben ja in einer neuen Zeit: während man es nicht mehr für erforderlich hält, gentechnisch veränderte Lebensmittel zu kennzeichnen (ab 2028), sollen immerhin KI-Erzeugnisse künftig mit einem Wasserzeichen markiert sein.

Wir haben eine Bitte an unsere Leserschaft: wir werden künftig nicht mehr die - oft ganze Absätze langen Direktlinks im Heft nennen, sondern zu den weiterführenden Beiträgen einen QR-Code mit den Quellenangaben anfügen. Dort können Sie alles online nachlesen, ebenso wie ausführliche Beiträge zu gekürzten Heftartikeln mit allen verwandten Beiträgen auf durchblick-lamo.de und www.odenwald-redaktion.de.

Wir hoffen daß Sie mit den QR-Codes gut klarkommen! Wenn nicht: bitte eine kurze Mail an mh@dblt.de! *Viel Spaß beim Lesen - und Weiterlesen - wünscht Ihnen Ihre Durchblick-Redaktion - Marieta Hiller und Carmen Bönsel*

Das Oktoberheft 2026
erscheint am 26. Sept.
Abgabetermin für Ihr Inserat:
14. Sept. 26 - Es gilt weiterhin
die Preisliste seit 2022.
Für Ihren redaktionellen
Bericht: Abgabe bis
spätestens 11. Sept 26

- ♦ je früher und kürzer Beiträge eintreffen desto sicherer ist das Erscheinen
- ♦ Bitte beachten Sie unsere Bedingungen für eingesandte Pressemitteilungen auf durchblick-lamo.de / Impressum!
- ♦ Kein Anspruch auf Veröffentlichung / Zustellung - Verteilung: nur in Briefkästen ohne Aufkleber "keine kostenlosen Zeitungen" möglich!
- ♦ Text-, Bild- und Anzeigen-Nachdruck nur mit schriftl. Genehmigung - Druck 5400 Hefte

Fortsetzung "Artenvielfalt"

Südwestdeutschland e.V. (BAS) vereint Botaniker aus Wissenschaft und Praxis und interessierte Laien mit Freude an der heimischen Pflanzenwelt auf einer gemeinsamen Plattform: <https://www.botanik-sw.de/BAS/module/wordpress/>

Ziel der BAS ist die Erforschung der Pflanzenwelt Südwestdeutschlands. Als Schwerpunkte gelten Vermittlung und Vertiefung von Pflanzenkenntnissen, Durchführung und Betreuung floristischer Kartierungen, Untersuchung der Verbreitung, Ökologie und Vergesellschaftung von Arten, Dokumentation der Flora und Vegetation sowie Bewahrung und Schutz der heimischen Flora. In der Fundort-Datenbank werden alle Kartierungsergebnisse dokumentiert, so daß man gezielt nach Artenvorkommen suchen kann. Einmal im Monat von Mai bis Oktober treffen sich Interessierte für vier Stunden zur Kartierung. Am 1. August setz-

te sich die kleine Gruppe aus Spezialisten und Amateuren zusammen, die gemeinsam eine hitzedürre Wiese direkt an der Schlössergasse untersuch-

re tippen sie in ihre App ein, wo alle Daten (Koordinaten, Datum, Uhrzeit) hinterlegt werden. Allerdings ist das mit der Datenerfassung so eine Sache:

manche Pflanzen lassen sich nur während der Blüte eindeutig zuordnen, andere sind inzwischen (Anfang August) bereits so verdorrt daß sich nichts mehr erkennen läßt. Deshalb ist es sinnvoll, eine Fläche mehrfach zu verschiedenen Jahreszeiten zu erfassen - viel mühevoll Arbeit für eine Handvoll Ehrenamtliche...

Im Odenwald gibt es etwa 2000 Pflanzenarten, die sich in weitere Familien unterteilen.

Der Apfel zum Beispiel stellt die Art dar: in seiner regionalen Vielfalt oder der Supermarkteinfalt der immer gleichen mehr oder weniger langweiligen Fünf: Bra-

eburn, Golden Delicious, Gala, Granny Smith und Elstar. Sie alle - regionale und marktgängige - sind Klone der Art "malus domestica" und demnach die Sorten. *Bitte lesen Sie weiter auf S. 3*



Kleinräumige Landschaft: der Blick vom Ober-Kainsbacher Friedhof nach Westen zeigt kleine Waldstücke, Wiesen, Felder und Hecken; wie sich der Bewuchs verschiedener Flächen in der kleinräumigen Landschaft des Odenwaldes unterscheidet - je nach Wasser- und Nahrungsangebot, Nutzung und Historie - dies erläuterte Dr. Markus Sonnberger vom Landschaftspflegeverband Odenwaldkreis

ten und später hinauf in den Schatten Richtung Felsberg zogen. Zwar war alles dürr, aber die Kartierer entdecken die Details. Einige tragen sie klassisch analog mit Stift in eine Liste ein, ande-

Unkräuter dürfen - einige Neophyten lieber nicht

Die "Unkräuter" am Feldrand sind übrigens Pflanzen, die die gleiche Daseinsberechtigung wie Nutzpflanzen haben, nur daß sie versehentlich am verkehrten Platz wachsen. Obendrein wachsen sie genau dort, wo für sie der optimale Standort ist - im Gegensatz zu manchen Kulturpflanzen. "Unkräuter" werden vermutlich die Pflanzen



Einfach nur Unkraut? Nein! Es ist die blutrote Fingerhirse - ein Neophyt, der mit Maisaat nach Deutschland gekommen ist und sich an Wegrändern, im Garten und auf Friedhöfen breitmacht

sein, die den Klimawandel am besten verkraften. So zum Beispiel das "Superfood" weißer Gänsefuß (Ackermede): er gehört zu den Amaranthgewächsen wie Spinat oder Quinoa und seine Samen stellten früher eine reichhaltige Nahrungsquelle für Menschen dar. Blätter, Pflanzensaft und Samen sind wertvoll für unzählige Insekten, Raupen und Vögel. Dieses Jahr wächst der weiße Gänsefuß überall sehr gut. Ein Zeichen für zu hohe Volldüngung durch Luft und Niederschlag dagegen ist die Brennessel - und die Brombeere. Sie überwuchert alles, sofern sie nicht regelmäßig gemäht wird und sorgt so für Verarmung der Artenvielfalt. Die Ranken müssen abgemäht und sofort heimisches Saatgut nachgesät werden, damit das Gleichgewicht wieder hergestellt wird. Es gibt etwa hundert heimische Wildbrombeeren, aber auch den invasiven Neophyt 'armenische Brombeere'. Diese gelangte über Gartenmärkte in die Natur, in der Schweiz ist ihr Verkauf oder das Pflanzen verboten.

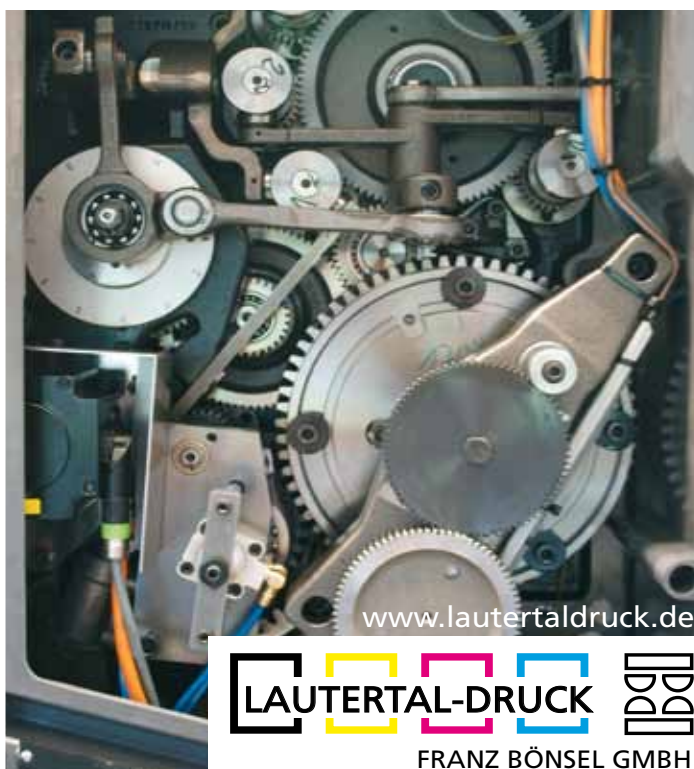
Dr. Sonnberger berichtete von mißglückten "Umsiedlungsmaßnahmen": heutzutage findet man in der Natur überall Neophyten, also Pflanzen, die ursprünglich nicht hierhergehören. Oftmals breiten sie sich rücksichtslos

aus und zerstören die heimische Artenvielfalt, da sie keine lokalen Feinde vorfinden. Bestes Beispiel ist das indische Springkraut. Es breitete sich rasend schnell aus, im vorderen Odenwald fiel es erstmals etwa um 2005 auf in den Wiesen um Fürth auf. Jahr für Jahr wanderte es das Kolmbachtal hinauf und im Sommer 2010 blinkten seine hübschen rosa Blüten schon oberhalb von Lautern. Zur gleichen Familie gehört das kleine Springkraut, ebenfalls ein Neophyt aus dem Altai-gebirge, das sich aber in die heimische Pflanzengesellschaft einfügt.

Menschen versuchten auch, Nährpflanzen auf anderen Kontinenten heimisch zu machen, was jedoch oft nicht funktionierte: damit Luzerne oder Alfalfa wächst, benötigt die Pflanze die Hilfe von der Blattschneiderbiene, der Rotklee dagegen kann ohne Hummeln nicht gedeihen. Die Insekten mußten dann ebenfalls in Amerika oder Australien angesiedelt werden. Erstaunlich viele Funde in unserer Natur sind Neophyten (Arten die nicht allein auf natürlichem Weg aus eigener Kraft, sondern durch den Einfluss des Menschen in ein Gebiet einwandern, in dem sie zuvor nicht heimisch waren (Wikipedia). Erst wenn sie sich selbständig über [Bitte lesen Sie weiter auf S. 4](#)



WENN BEI UNS ALLES RUND LÄUFT,
HABEN SIE DEN DURCHBLICK



www.lautertaldruck.de



FRANZ BÖNSEL GMBH

38 Jahre Erfahrung in der Welt des Reisens

Individuelle und persönliche Reiseberatung
Weltweite Ausarbeitungen
Persönlich begleitete Gruppen-, Frauen-,
Wander- und Aktivreisen.
Rundum-Service

ohne Mehrkosten,
ohne stundenlanges Suchen,
ohne Stress.

Ankündigung!
Begleitete Gruppenreise
Südafrika 2027

Aufgrund der großen
Nachfrage geht es Ende
Oktober 2027 wieder nach
Südafrika!

REISEAGENTUR
TANJA FORMATSCHKE

HAUPTSTR. 7, 64686 LAUTERTAL
TERMINE NACH VEREINBARUNG
TEL.: 06254/942557
MOBIL: 0176/80170342

Fortsetzung "Artenvielfalt"

mehrere Generationen erhalten können, gelten sie als etabliert). Eine ganze Hecke aus Schneebeere (Knallerbsen) am Wasserwerk oberhalb der Beedenkircher Schlössergasse zeigt, wie sich ein invasiver Neophyt ausbreitet. Dabei nimmt er heimischen Pflanzen die Lebensgrundlage, so daß sich ein ganzes Biotop verändert. Die Schneebeere ist bei Imkern beliebt, da sie ein guter Lieferant für Bienen ist. Sie steht auch noch in einigen kommunalen Listen für ortstypische Pflanzen, zum Beispiel für Neubaugebiete oder wie sie zu Baugenehmigungen beigelegt werden. Diese Listen sind seit mehreren Jahrzehnten nicht aktualisiert worden, tragen somit dem Klima-

wandel nicht Rechnung. Oft findet man die gleichen Listen im gesamten Odenwald, also egal ob das Granit, Sandstein oder Muschelkalk ist im Untergrund. Ein anderer invasiver Neophyt ist auch das weiße Berufkraut. Es kommt aus den Tropen, und vor einigen Jahren hatte es sich bei uns im Garten sehr stark ausgebreitet. Da es jedoch einjährig ist, genügt es die Pflanzen am Blühen zu hindern (abschneiden), ähnlich wie beim Drüsigen Springkraut. Anders dagegen die blutrote Fingerhirse: sie tritt oft in Maisfeldern auf und kann auf dem kleinsten Krümel Boden überdauern. Inzwischen wächst sie auch zwischen unseren Tomaten... Die Robinie (Silberregen) wird gerne zur Stabilisierung von Böschungen ge-

pflanzt, da sie schnell und gründlich wurzelt. Aber auch sie ist ein invasiver Neophyt, zudem giftig für Pferde, in der Schweiz wird die Art auf der Schwarzen Liste geführt.

Apropos Listen: es gibt zahlreiche Datenbanken, jedes Bundesland nutzt ein anderes System, und oft lassen sich verschiedene Datenbanken nicht zusammenführen. In welcher Datenbank die beliebte App Flora incognita die Funde der verschiedenen citizen science Projekte sammelt und wer auf sie zugreifen kann, darüber lesen Sie demnächst auf dieser Seite. Wer Interesse hat, an einer der Kartierungsaktionen teilzunehmen, kann sich hier informieren:

M. Hiller



Was wird nach diesem Dürresommer mit der Obsternte?

Die Mitglieder des Fördervereins Odenwälder Apfel e.V. sorgen sich um die Odenwälder Obstwiesen. Informationen, Tipps und Tricks zum Umgang mit der Dürresituation finden Sie unter diesem QR-Code auf den Seiten des Vereins. Die Keltereien im Verein öffnen bereits für die Obstannahme, da viele Bäume durch Trockenheit und Hitze ihr Obst abwerfen und viele Äp-

fel Sonnenbrand haben. Fallobst und Äpfel mit Brandstellen können jedoch gut gekeltert werden. Auch die Brennereien im Verein nehmen bereits Obst an.

Die Kontaktdaten sind auf www.odenwaelder-apfel.de in der Rubrik Apfelmacher zu finden.



Info

Weitere Infos zu den Themen

😊 Artenvielfalt

😊 "Gartentipps

für kommende Hitzesommer"

wir haben für Sie auf der Startseite von durchblick-lamo.de alle interessanten Beiträge direkt verlinkt!



**walter
mink**
bestattungsdienst

Bestattungsvorsorge
Beratung im Trauerfall
Bestattungen aller Art
Überführungen

Wir erledigen für Sie alle
Formalitäten und Termine

Seit über 40 Jahren
auf allen Friedhöfen für Sie tätig

64686 Lautertal / Odw.
Tel.: 06254 38224
www.bestattungen-mink.de

**Holzbau
Wolbert**
GmbH & Co. KG

Verlust von Wärme
– Schluss damit!

Dachdecker- und Zimmergeschäft

**HOLZBAU
WOLBERT**
GmbH & Co. KG

Dachdeckerarbeiten

Am Kröckelbach 23, 64658 Fürth, Telefon: 06253-3814, Telefax: 06253-4443
E-Mail: holzbau-wolbert@t-online.de, Internet: www.holzbau-wolbert.de

Kfz- & Reifenservice FEHER



Kfz-Reparatur aller Marken - TÜV/AU

Am Marienberg 2 06254 - 940010
64686 Lautertal/Lautern 0157 - 83595075
E-Mail: giovanniriva638@gmail.com 0178 - 6023054

UNSERE LEISTUNGEN

- Automatikgetriebeprüfung
- Klimatechnikservice
- An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
- Unfallschadenabwicklung
- KFZ-Service
- Reifenhandel
- Glasschadenabwicklung
- Reifenlagerung
- Jeden Donnerstag TÜV im Haus

Unser Pflanzenporträt: Die Große Brennnessel (*Urtica dioica*)

Wehrhafte Begleiterin mit überraschenden Seiten

Wer im September an Wegrändern, Waldrändern oder auf nährstoffreichen Brachen unterwegs ist, begegnet fast überall der Großen Brennnessel. Beliebt ist sie selten: Schon eine kurze Berührung kann durch ihre Brennhaare brennende, juckende Quaddeln hinterlassen. Dabei ist sie Wildgemüse, traditionelle Heilpflanze, alte Faserpflanze und wichtige Nahrung für Schmetterlingsraupen. Im Spätsommer reifen an den weiblichen Pflanzen außerdem die kleinen schmackhaften Früchte heran.

Namensherkunft und Volksglaube

Der botanische Gattungsname *Urtica* geht auf das lateinische Wort *urere* für "brennen" zurück. Der Artnamen *dioica* bedeutet "zweihäusig": Männliche und weibliche Blüten wachsen meist auf verschiedenen Pflanzen. Aus den festen Bastfasern wurden früher Garne, Gewebe, Seile und Netze hergestellt. Vor der allgemeinen Verbreitung der Baumwolle war die Brennnessel daher eine wichtige heimische Faserpflanze.

So erkennst du sie sicher:

Blätter: Gegenständig, länglich bis eiförmig, am Grund herzförmig, lang zugespitzt und grob gesägt.

Stängel: Aufrecht, meist unverzweigt und mit Brennhaaren besetzt; häufig 50 bis 150 cm hoch.

Blüten und Früchte: Unscheinbar und grünlich; die weiblichen Fruchstände hängen später deutlich herab.

Wuchs: Mehrjährig; durch unterirdische Ausläufer oft in dichten Beständen.

Standort: Nährstoffreiche, frische bis feuchte Böden an Wegrändern, Gebüschen, Ufern und auf Brachen.

„Brennnesselsamen“ im September

Im Spätsommer hängen die weiblichen Fruchstände in dichten Büscheln herab. Umgangssprachlich werden die kleinen Körnchen als Brennnesselsamen bezeichnet; botanisch sind es einsamige Nussfrüchte. Reife, grüne bis bräunliche Fruchstände werden mit Handschuhen abgeschnitten, luftig getrocknet und anschließend über einer Schüssel oder einem Tuch abgestreift.

In der Küche:

Junge Brennnesselblätter lassen sich ähnlich wie Spinat für Suppen, Gemüse oder Pesto verwenden. Im September eignet sich vor allem der frische Austrieb nach einer Mahd. Blanchieren, Kochen oder gründliches Mixen macht die Brennhaare unschädlich. Die getrockneten Früchte schmecken mildnussig und passen zu Müsli, Salaten, Suppen oder Brotteig. Viele beworbene Gesundheitswirkungen dieses "Superfoods" sind allerdings nicht ausreichend wissenschaftlich belegt.

In der Hausapotheke:

Bei der Brennnessel muss zwischen Kraut, Blättern, Wurzeln und Früchten unterschieden werden. Die Europäische Arzneimittelagentur führt traditionelle Anwendungen des Krauts unter anderem bei leichten Harnwegsbeschwerden, Gelenkschmerzen und seborrhoischen Hautbeschwerden auf. Eine Durchspülungstherapie erfordert ausreichend Flüssigkeit und ist ungeeignet, wenn die Trinkmenge begrenzt werden muss. Traditionelles Wildpflanzenwissen ersetzt keine medizinische Beratung.

Wertvoll für Schmetterlinge

Die Brennnessel ist Raupenfutterpflanze für Tagpfauenauge, Kleinen Fuchs, Admiral und Landkärtchen. Ein



kleiner Bestand im Garten schafft daher wertvollen Lebensraum. Sind bereits Raupen oder Gespinste vorhanden, sollte dort nicht geerntet werden.

Sammelhinweise (kurz & wichtig):

Feste Handschuhe und lange Ärmel schützen bei der Ernte. Gesammelt wird nur an unbelasteten Standorten, nicht an stark befahrenen Straßen, Hundewegen oder intensiv bewirtschafteten Feldern. Die Fruchstände sollten trocken und frei von Tieren sein.

Pilzbestimmungskurse im Herbst

Nachdem hier bisher Wildkräuter im Mittelpunkt standen, beginnt nun die spannende Pilzsaison. Als geprüfte Pilzsachverständige der Deutschen Gesellschaft für Mykologie (DGfM) habe ich bei folgenden Terminen noch freie Plätze:

- 13.9. Pilzbestimmung leicht gemacht – 1-tägiger Grundlagenkurs, auch am 10. Oktober!

- 13.10. Einstieg in die Welt der Pilze – Pilzwanderung für Anfänger

Buchung und weitere Informationen unter: natur-rockt.de *Christa Jöckel*

Wir sammeln Ihre Gartentipps für kommende Hitzesommer

Als ich den Titelbeitrag schrieb, ächzten wir alle unter der Hitze. Inzwischen ist der Rasen restlos verdorrt, der Mais schon gehäckselt, und das Einzige was noch grün ist: im Garten der Efeu, im Feld Meerrettich, Schafgarbe und Labkraut. Am 17. August konnte man in Lautern den Brandgeruch des Flächenbrandes im Hohen Venn riechen, und dann endlich regnete es ein bißchen mehr als nur drei Tropfen. Doch der nächste Dürresommer kommt sicher! Im nächsten Heft lesen Sie einen Bericht aus dem Wetterpark Offenbach dazu. Und auf unserer Startseite verlinken wir Tipps,

wie Ihr Garten die nächste Hitze überstehen kann. Der erste Tipp: legen Sie spätestens Ende Mai eine dicke Mulchschicht um Obststräucher und -bäume. Grob geschnittenes Grünzeug – alles was im Garten so wächst – etwa 8cm dick in einem Kreis von 50-400cm um die Pflanze gestreut hält Feuchtigkeit unglaublich besser pflanzenverfügbar. Ein hervorragender Feuchtigkeitsspeicher ist auch Schafwolle. Da Schafhalter hierzulande kein Geld für ihre Wolle bekommen, sondern noch die Entsorgung zahlen müssen, freuen sie sich über Abnehmer. Die Vliese kann man grob zerzupfen und um die

Pflanze herumlegen.

Regenwasser sammeln, solange es welches gibt: alte Kübel, blaue Fässer, ausgediente Mülltonnen helfen in der Trockenheit. Neu gibt es 300-Liter Container für ca. 50 Euro. Wichtig: sie sollten einen Deckel haben, wegen der Tigermücke! Man kann auch ein altes Bettuch oder Ähnliches über das Wasserfaß legen.

Weitere Tipps dürfen Sie mir gerne zusenden! Zum Beispiel: Hat jemand Erfahrung mit Tröpfchenbewässerungssystemen?

Ich freue mich auf Ihre Tipps - M. Hiller - Mail an mh@dblt.de!



Aus dem örtlichen Wirtschaftsleben

75 Jahre Flügel Handwerksbedarf GmbH in Reichenbach

Ein verlässlicher Partner für Handwerksbetriebe vor Ort und in der näheren Umgebung feiert in diesem Jahr sein 75. Jubiläum: 1946 legt Christian Flügel - damals 20 Jahre alt - den Grundstein für das spätere Geschäft in der Beedenkirchener Straße in Reichenbach. Er sammelt nach der Arbeit als Wiederaufbauhelfer in Frankfurt stumpfe Meißel ein, schärft sie und fährt sie am Morgen vor der Arbeit wieder aus. 1951 gründet er das Geschäft als Werkzeugschmiede und Handelsvertretung. Seine ersten Kunden sind die damals noch florierenden Steinbearbeitungsbetriebe im Odenwald. 1968 folgt das Ladengeschäft mit Sortimentserweiterung. Sein Sohn Wolfgang Flügel übernahm das Geschäft 1986 und erweiterte das Sortiment nochmals auf das heutige

breite Angebot. 1990 wurde das Ladengeschäft neu gebaut, so wie man es heute kennt. Weil man bei Wolfgang Flügel hochwertige Elektrowerkzeuge und Handwerkzeuge bekommt, ist er nicht nur bei Handwerkern und Wiederverkäufern für die Industrie sehr geschätzt.

Auch anspruchsvolle Heimwerker freuen sich über seine umfassende kompetente Beratung. Flügel macht vieles möglich und sucht so lange nach einem gewünschten Artikel, bis er ihn für seine Kundschaft besorgen kann. Wenn man von jemandem sagen darf "geht nicht gibt's nicht" dann von Wolfgang Flügel. Problemlösungen sowie Lieferservice gehören bei ihm zum Sortiment genauso wie Befestigungstechnik für Gartengeräte. Seit 2005 lädt er jedes Jahr zur Hausmesse ein

☐ IHR BETRIEBSPORTRÄT IM DURCHBLICK

Diese Größe (65 x 90 mm) kostet:
89 Euro* bei einmaliger Schaltung
71 Euro* pro Ausgabe bei Abschluss eines Jahresvertrags (11 Schaltungen)
* zzgl. MwSt.
Wunschposition - ein redaktioneller Beitrag pro Jahr kostenfrei möglich

Sonderkonditionen für Vertragskunden ab 4 Anzeigen pro Jahr!

**INTERESSE?
WIR SIND GERNE FÜR SIE DA!**

gerhards@lautertaldruck.de

Telefon 06254 9513-70

DURCHBLICK by  GERHARDS GMBH & CO.
VERLAGS- UND VERTRIEBSGESELLSCHAFT KG

- ein empfehlenswerter Termin! 2025 fiel die Hausmesse leider aus wegen der Vollsperrung der Beedenkirchener Straße. Trotzdem war Wolfgang Flügel während der gesamten Vollsperrung für seine Kunden da. *M. Hiller*

40. Jubiläum von Ralf Bormuth - und die 100. verbaute Solarfocus Heizung

Als gelungene Überraschung für ihren Vater Ralf organisierte Anna Bormuth -Jährling von Bormuth Haustechnik in

Gadernheim mit einigen Mitarbeiterinnen ein Fest zu Ralfs 40. Dienstjubiläum. Fast die gesamte Belegschaft war

da, wie auch kurz danach bei der Feier der 100. Solarfocus-Heizungsanlage im Restaurant Rossini in Bensheim. ■



Die 100. Solarfocus-Heizungsanlage installiert: das gesamte Bormuth-Team feierte mit Vertretern der Firma Solarfocus und Firma G.U.T. im Rossini in Bensheim

BORMUTH HAUSTECHNIK

Inh. Ralf Bormuth

**Nibelungenstr. 651
64686 Lautertal- Gadernheim
Telefon 06254 1611
Telefax 06254 2865
info@bormuth-haustechnik.de**

bormuth-haustechnik.de



JUBILÄUMS-HAUSMESSE

25. + 26. SEPTEMBER '26!

Nehmen Sie die Gelegenheit wahr,
Profiwerkzeug zu Sonderpreisen zu
erwerben und vor Ort zu testen!

Werkzeuge für den Profi

- ◆ Werkzeuge
- ◆ Befestigungstechnik
- ◆ Eisenwaren

Beedenkirchener Straße 55 · 64686 Lautertal-Reichenbach
Telefon 06254 942260 · Fax 942263

www.fluegel-handwerkerbedarf.de

Glänzende Aussichten für Autofahrer: hochmoderne Portalwaschanlage bei Autohaus Seyfert!

Autobesitzer im Odenwald können sich über ein neues Highlight in Sachen Fahrzeugpflege freuen: in Gadernheim beim Autohaus Seyfert - schon seit über 30 Jahren mit seiner Tankstelle im Waschgeschäft tätig - hat jetzt eine hochmoderne Portalwaschanlage des Typs SoftCare Pro vom Weltmarktführer WashTec aus Augsburg ihren Betrieb aufgenommen. Die Anlage ersetzt die bisherige Technik und bringt fortschrittlichste Reinigungstechnologie direkt in die Region.



Die installierte Anlage setzt neue Maßstäbe bei Effizienz und Gründlichkeit. Herzstück sind die innovativen Softex Waschbürsten - sie reinigen den Lack schonend und spurlos, zudem verhindern sie die Entstehung von Mikrokratzen vollständig.

Für breitere Fahrzeuge, Kleintransporter oder SUV hat man nun mehr Luft, auch bei der Spurbreite wurden 10 cm dazu gewonnen. Dies macht es einfacher das Auto zu positionieren. Die Erfassung der Fahrzeugkonturen erfolgt über viele Sensoren. Diese intelligente Steuerung passt Bürsten und Trocknungsdüsen den komplexen Fahrzeugformen an, um ein rundum perfektes Reinigungsergebnis zu erzielen. Beim Radwäscher wird gleichzeitig Felgenreiniger aufgetragen. Ein neues Programm mit Politur, Hochglanz-Polish, verstärkt die Lackschutzschicht. Es schützt vor Witterungseinflüssen. Hier spricht man zusätzlich von einem Repair-Effekt mit ShineTecs Technik.

Ebenfalls zum Angebot gehört natürlich das Wachs für die Winterzeit.

Bei solchen Portalanlagen überwacht der Kunde den Waschvorgang, um gegebenenfalls durch Druck auf die rote Notastaste die Wäsche zu stoppen, z.B. nicht richtig geschlossene Türen, Schiebedach, Seitenfenster, nichtabgenommene Antennen und Dachträger oder nicht angezogene Feststellbremse. Die Seyfert-Werkstattmechaniker sind bei Fragen gerne bereit zu helfen. Neben glänzenden Waschergebnissen



punktet die neue Technik auch beim Thema **Umweltschutz**. Moderne Filter und Rückgewinnungssysteme minimieren den Frischwasserverbrauch: trotz Sparbrause wird beim häuslichen Duschen mehr Wasser verbraucht als bei einer Autowäsche! Die Abscheider unterliegen regelmäßigen Kontrollen, die Kommune entnimmt Abwasserproben, und die Waschchemikalien sind biologisch leicht abbaubar. ■

JETZT NEU!!!

Autohaus Seyfert GMBH

**Reparatur und Handel
aller Fabrikate**

Hochmoderne Portalwaschanlage »SoftCare Pro« vom Weltmarktführer WashTec aus Augsburg

Keine Kompromisse bei Sauberkeit UND Umweltschutz

- innovative Softex Waschbürsten
- **keine Mikrokratzer mehr!**
- höhere Spurbreite für **größere Fahrzeuge**
- Fahrzeugkonturenerfassung durch zahlreiche Sensoren - **rundum perfektes Reinigungsergebnis**
- Radwäscher **inklusive Felgenreiniger**
- ShineTecs Technik: **Repair-Effekt** und **Schutz vor Witterungseinflüssen**
- **Minimaler Frischwasserverbrauch** dank Wasserkreislauf mit Aufbereitung, regelmäßige Kontrollen, **biologisch leicht abbaubare Waschchemikalien**

Sind Sie unsicher beim Einparken, der Bedienung oder benötigen Hilfe zum Abnehmen der Antenne?

Beste Unterstützung durch die Werkstattmechaniker Mo-Fr 8:30-16:30 Uhr!

Nibelungenstr. 755 -761 · 64686 Lautertal
Tel. 06254 94 21 13 · auto-seyfert.de

**Wäschen zu Aktionspreisen
Mo + Mi 8-12 Uhr**



Das Autohaus Seyfert und das Tankstellenteam freut sich auf Ihren Besuch.

einzigARTig
Friseur- und Beautysalon

Neu im Programm
**FACHFUSSPFLEGE
MICRONEEDLING**

**Wir bieten Ihnen
Qualität und Sorgfalt
in allen Bereichen!**

Nibelungenstraße 695 · 64686 Lautertal
Tel.: 06254 942465
info@beautysalon-einzigartig.de

**Liebe Kundinnen und Kunden
- wir freuen uns auf Ihren Besuch**

Ploesser
Alt Hoxhohl 30
64397 Modautal
Tel 06167-335
Fax 06167-1061
info@ploesser-gmbh.de
www.ploesser-gmbh.de

- Putz
- Anstrich
- Tapezierung
- Trockenbau
- Betonsanierung
- Denkmalpflege
- Wärmedämmung

Über 100 Jahre Know-How
aus 4 Generationen!

Wolfgang Rößler
DACHDECKERMEISTER GMBH

**Gerüstbau · Klempner- und
Dachdeckermeisterbetrieb**

- **Bedachungen aller Art**
- **Fassadenbekleidungen**
- **Bauspenglerei**
- **Zimmerarbeiten**
- **Gerüstbau**
- **Abdichtungen**
- **Blitzschutzbau**
- **Dachbegrünung**
- **Krandienst**
- **Dachfenster**

In den Heidenäckern 1
64686 Lautertal-Beedenkirchen
Telefon 06254 2999
E-Mail: info@dachbau-lautertal.de
www.dachbau-lautertal.de

Warum nicht vor Ort kaufen, wo Qualität und Preis-Leistungsverhältnis stimmen?

Wer den Durchblick kennt, weiß daß es der Redaktion seit über 30 Jahren ein besonderes Anliegen ist, ein Forum für lokale Wirtschaftsbetriebe zu bieten. Zwanzig Jahre dieser Zeit engagierte ich mich zudem in der Lautertaler Wirtschaftsvereinigung, mit ebendiesen Zielen. Leider löste der Vorstand den Verein 2015 auf, da immer mehr Mitglieder nur eine Frage hatten: "Was habe ich eigentlich davon?" - aber niemand wollte sich dafür engagieren. So kann eine Interessensvertretung eben leider nicht funktionieren.

Im Durchblick dagegen stellen wir immer wieder einheimische Betriebe und ihre Produkte vor. Wußten Sie, daß Sie (fast) alles in Ihrer direkten Nähe bekommen? Vom kleinen Drogeartikel bis zur aufwändigen Dienstleistung? Schauen Sie in unsere Hefte, dort präsentieren sich alle Betriebe, denen es wichtig ist, vor Ort bekannt zu sein und Kundschaft zu gewinnen! Ein Beispiel: der Friseur- und Beautysalon EinzigARTig in Gaderndheim. Hier ein Gespräch mit Friseurmeisterin Melanie Kurz:

M. Hiller (mh): Frau Kurz, seit einigen Jahren haben Sie den Friseursalon in Gaderndheim übernommen und sorgen mit insgesamt acht Mitarbeiterinnen für die schicke Optik Ihrer Kundinnen und Kunden. Sie bieten auch eine ansehnliche Palette an Pflegeprodukten an. Warum soll ich diese bei Ihnen kaufen, wenn ich im Onlinehandel wesentlich günstiger Produkte finde?

Melanie Kurz (mk): in den vergange-

nen Jahren hat sich der Markt stark verändert. Produkte sind heute überall erhältlich und lassen sich mit wenigen Klicks online vergleichen. Dabei stellen auch wir uns immer wieder die Frage: Welche Produkte möchten wir Ihnen anbieten – und wofür möchten wir als Fachgeschäft eigentlich stehen? Unsere Antwort darauf ist klar: Wir möchten nicht einfach alles verkaufen, was verfügbar ist. Wir möchten bewusst auswählen.

mh: Sie wählen also Produkte, die ich nicht einfach für einen online-Preisvergleich finde?

mk: Nein, das ist nicht unser Beweggrund. Wir möchten bewusster auswählen – und genau dafür stehen wir. Deshalb haben wir uns dazu entschieden, künftig auf Produkte zu verzichten, die im Internet dauerhaft deutlich günstiger angeboten werden. Wir möchten nicht in einen Preisvergleich einsteigen, bei dem am Ende nur der günstigste Anbieter gewinnt. Unser Anspruch ist es, Ihnen einen echten Mehrwert zu bieten – durch sorgfältig ausgewählte Produkte, persönliche Beratung, Erfahrung und einen Service, den ein reiner Onlinekauf nicht ersetzen kann.

mh: Die fachkundige Beratung?

mk: Auch. Aber ein wichtiger Punkt ist für uns die Zusammensetzung unserer Produkte. Wir schauen genauer hin, welche Inhaltsstoffe enthalten sind und setzen uns kritisch mit deren Eigenschaften auseinander. Auf Produkte mit bedenklichen oder schädlichen

Inhaltsstoffen möchten wir, soweit es möglich ist, verzichten. Stattdessen suchen wir nach besseren und bewusster ausgewählten Alternativen.

mh: Und solche Produkte findet man nur bei Ihnen, aber nicht online?

mk: Es geht uns nicht darum, jedes Produkt schlechtzureden oder vorzuschreiben, was Sie kaufen sollen. Wir möchten Ihnen vielmehr eine bewusste Auswahl anbieten und transparent damit umgehen, warum wir uns für bestimmte Produkte entscheiden.

Wir sind überzeugt: Qualität bedeutet nicht nur, dass ein Produkt gut funktioniert. Qualität bedeutet für uns auch, zu wissen, was man anbietet, Verantwortung zu übernehmen und hinter den eigenen Produkten stehen zu können.

Diese Veränderungen sind für uns ein bewusster Schritt. Vielleicht bedeutet das in Zukunft ein etwas kleineres Sortiment. Dafür möchten wir Ihnen Produkte anbieten, die wir mit Überzeugung empfehlen können.

mh: also Weniger, aber bewusstere Auswahl?

mk: Nicht immer das Billigste, sondern das, was seinen Preis wert ist. Und Produkte, hinter denen wir mit gutem Gewissen stehen können. Und wir bedanken uns herzlich bei unserer treuen Kundschaft für Ihr Vertrauen und Ihre Unterstützung!

■ M. Hiller

Geschichte der
Wirtschaftsvereinigung
Lautertal:



Lautertal setzt bei Stromversorgung weiter auf GGEW

Neuer Stromkonzessionsvertrag verlängert bewährte Partnerschaft um 20 Jahre: die Gemeinde Lautertal und die GGEW AG setzen ihre langjährige Zusammenarbeit fort. Damit schaffen beide Partner die Grundlage für die weitere Nutzung und den Betrieb der Stromnetzinfrastruktur im Gemeindegebiet. Mit der Vereinbarung erhält die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Lautertal und der GGEW AG eine langfristige Perspektive. Der Konzessionsvertrag regelt die Nutzung der öffentlichen Verkehrswege für die Stromnetzinfrastruktur und bildet damit einen wichtigen Rahmen für eine sichere und zuverlässige Stromversorgung vor Ort.

„Mit dem neuen Konzessionsvertrag setzen wir die erfolgreiche Zusammenarbeit mit der GGEW AG auch in Zukunft fort. Eine leistungsfähige und zuverlässige Strominfrastruktur ist ein zentraler Bestandteil der kommunalen Daseinsvorsorge und zugleich eine wichtige Voraussetzung für die weitere Entwicklung unserer Gemeinde. Mit der GGEW haben wir für diese wichtige Aufgabe den richtigen Partner an unserer Seite“, sagt Andreas Heun, Bürgermeister der Gemeinde Lautertal. Auch die GGEW AG sieht in der Fortführung ein wichtiges Signal: „Wir freuen uns über das erneute Vertrauen der Ge-



sitzend: Bürgermeister Andreas Heun und GGEW-Vorstand Carsten Hoffmann, dahinter Erster Beigeordneter Alexander Kreissl und Bereichsleiter Konzessions- und Kommunalmanagement Frank Kaus (GGEW)

meinde Lautertal und darauf, unsere langjährige Partnerschaft für die nächsten zwanzig Jahre fortzuführen. Unser gemeinsames Ziel ist es, auch weiterhin eine zuverlässige Stromnetzinfrastruktur sicherzustellen und diese im Hinblick auf die Anforderungen der Energiewende kontinuierlich weiterzuentwickeln“, so GGEW-Vorstand Hoffmann.

Der neue Vertrag schafft Planungssicherheit für beide Partner und bildet eine stabile Grundlage für den Betrieb und die Weiterentwicklung des Stromnetzes im Gemeindegebiet. Angesichts zunehmender Anforderungen durch erneuerbare Energien, Elektromobilität und die fortschreitende Elektrifizierung kommt einer leistungsfähigen Netzinfrastruktur eine immer größere Bedeutung zu. ■



Beste Adresse im Lautertal Ihr Partner mit 1A-Service

➔ für moderne Küchen von der individuellen Planung bis zum fachmännischen Einbau

➔ für TV und HiFi in Top-Design und höchster Perfektion

➔ für hochwertige Elektrogeräte mit Rundum-Service





Seit 1950 sind wir Ihr Partner mit 1A-Service

Lautertal - direkt an der B 47 • www.rettig.info

Unsere Kocherlebnisse: Immer ein Genuss!



KINDINGER GRABMALE

Meisterbetrieb
 Nibelungenstraße 150
 64686 Lautertal-Elmshausen
 Telefon 06251-3437 Fax 06251-67486

Gartenneugestaltung - Gartenpflege

Günstig vom Fachmann: Beratung + Planung + Ausführung

Verlegen von Verbundsteinen, Naturpflaster und Gartenplatten - Rasenneuanlagen (Fertigrasen) - Errichten von Treppen aller Art - Hangbefestigung, Betonarbeiten

Zaunanlagen und Natursteinarbeiten - Ziergehölz- und Heckenschnitt mit Abfuhr - Baumschnitt und Baumfällung mit Abfuhr - Winterdienst



GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU
 64678 Lindenfels-Winkel Kaffenbergstr. 13
www.galabau-meyer.com Tel: 06255-718 Handy: 0171-7229472

ROLF MEYER





Bleib cool wie er.
 Das Strom-Angebot ist heiß.

Jetzt wechseln:



www.ggew.de/stromdeal

Mit KI erstellt.

Bitte senden Sie Ihre Mundart-Beiträge gern schriftlich oder als Audiodatei an Fritz Ehmke, Mundartfreunde Südhes-
 sen, ehmke@fritzehmke.de.

De Kloang vun de Hoamed, die Lieb zu de Munderd

- Sou klingd's bei uns dehoam
 - Mer lieue unser Munderd, mer erkennd sich un waaß, wou mer herkimmd
 - die Munderd kimmd vun Herze
 - trifftd wie die Faust, uff's Aag
 - mer waas genaa, woas gemoand is
 - sie gäiht unner die Haut
 - sie trifft de Nouel uff de Kopp
 - Mer soll'se in Ehrn hoale, weil se ounzischartisch is
 - Die Moddersproach is es beschde, woas mer von dehoam mitkrieje koann
 - Die Kinn sollde sich in Munderd un Houchdeitsch ausdrigge kenne
 - Im Ourewoald säigt mer: mer babbele/schwäzze dreisprochisch:
 - Mer babbele/schwäzze Munderd, Houchdeitsch unn iwwer die oannern Leit
- Desdewäje:** Babbelt /schwäzdt Munderd,
 dass'se erhoale bleibt unn nedd verloorngäiht

Brigitte Jung aus Stoane (Steinau)

Äldweiwesummer

Die Däe häww e äbgenomme,
 do glenzd uns de Äldweiwesummer!
 Noch bliehe Asten unn aach Rouse,
 uff de Wies die Herbszeitlouse.
 Noch heizt die Sunn gonz schäi eu,
 äb Middäg ner noch Sunnescheu.
 Noch kann die Lufd ver Hitz erbäwe,
 kãnn Ebbel sãnf d vum Bãm äbschwäwe.
 Noch zirbds unn kraschbelds drauß im Freije.
 Es Kinn leßd erschde Drache steije.
 Noch stãihn die Beem im Blerrerklad; unn doch!
 Schunn dãmeld sãnf d e Blãd,
 unn dãnzd unn scheunt in'de Sunn zu schwäwe,
 unn hengd ãn goldene Spinnewäwe.
 Die Däe sin wãrm eugespunne,
 uns streichelt de Äldweiwesummer.

**In dankbarer Erinnerung
 an Erika Pöschl (1935–2016)**

Erika Pöschl, eine Heimat- und Mundartautorin, Künstlerin und Verlegerin, die sich intensiv der Dokumentation und Pflege der Kultur und Mundart des Odenwaldes und Südhes-
 sens widmete. Sie lebte und wirkte in Ober-Ramstadt/ Rohrbach. Anzuhören ist sie mit diesem Gedicht auf der noch erhältlichen Doppel-CD: „Horsch emol wie schäi“. Bestellung unter Tel. 06254 2830. E-Mail: ehmke@fritzehmke.de. Weitere Titel / CDs siehe: www.gebabbel-suedhessen.de

De Laubbläsa -

genervt und gedichtet von © Kurt Seilheimer

Leis rieselt vun de Beem däs Laab,
 doch e Geräusch macht mich fascht daab,
 däs Geräusch, däs bringt mich fascht zum Toose,
 do is 'n Mensch mit'm Laabbläsa ãm Bloose.

Er leeft dorsch de Park mit wenisch Geruckel,
 hott wie Quasimodo 'n riesische Buggel,
 noa, 's is kãn Buggel, wie er säijt,
 als Rucksack trägt er e Laab-Blooß-Gerät.

Er kennt mit dem Gerät a sauge,
 dãnñ Laabbläsa dun a zum Sauge tauge,
 gut do debei is zwaa, er muss sich nedd bigge,
 hot stattdesse noch 'n Laabsack uff'm Rigue.

Laabbläsa bloße in alle Lage,
 veborre ãn Sunn- unn Feierdãche,
 däs gilt a außerhalb beschdimmde Zeide,
 um die Lãrmbelãschdischung zu vermeide.

Do debei kãnn däs dorsch aus variieren,
 es lohnt immer, sich zu informieren,
 ma kimmt sich fascht vor wie'en Idiot,
 do gilt e Erlaubnis, dort e Vebot.

Die Dinger blooße hie unn her,
 s'gidd'se mit Akku unn fãr Benzin,
 im Betrieb sin die Dinga fãrschderlich laut,
 dass es dich fascht vun de Socke haut.

Drum 'n wischdische Root, er soll dãr nitze,
 du äwwer immer doi Ohrn do debei schitze,
 Ohreschitza sin do Pflicht, Watt ellãa genichd do nicht.

Wãnn e Schtadt wãs uff sich hellt,
 hot'se Konteijna uffg'schdellet,
 um jedes Laab, statt'es zu vergãmmle,
 in Masse in denne oizusãmmle.

Gãnz ideal, so stell ich mer's ver,
 'n Laabsauga mit em flexible Rohr,
 um däs Laab-Oisãmmle ãfach zu g'schdalde,
 braicht' ma's blouß in de Konteijna zu halte.

Des Weidere sei der dãnñ gãnz egal,
 däs Entsoije is dãnñ kommunal,
 die Schtadt, die kimmt dãnñ alle zwaa Dãg,
 fãhrt's Laab dãnñ in die Komposchdier-Olaag.

Weitere Beiträge zum Thema Mundart finden Sie online hier:

- ♦ Mundart dient der Gesundheit -
 Auszeichnung der Mundartfreunde Südhes-
 sen
- ♦ Mediengruppe Frankfurt stellt in der Serie
 "Menschen machen Hessen" die Mundartfreunde vor
- ♦ „Rhoihessischer“ Dialekt gegen die Demenz



Diese Beiträge werden in den nächsten Heften veröffentlicht.
 Gerne nehmen wir Ihre Mundartgedichte und -geschichten
 fürs Heft entgegen! Einfach ene Mail an mh@dblt.de senden!

Gönnen Sie sich was von hier!



Die Heimatbücher
 von Marieta Hiller,
 zusammengetragen
 aus 30 Jahren
 Durchblick-Redaktion

Erhältlich hier:

- Tankstelle Seyfert Gadernheim
- Felsenmeer-Informationszentrum Reichenbach
- oder direkt bei Marieta Hiller:

Tel. 06254-9403010
 Mail mh@dblt.de

ODENWALD-REDAKTION

www.odenwald-redaktion.de



Mundoardkors 23, mirr'm Ernst Seeger aus Neukersche



moogelee	betrügen	nausgejoagt	raus getrieben / gescheucht
mords	riesig stark schön	Nauwe	Fehler / persönliche Eigenarten
merb	brüchig / müde / abgeschlagen	näwe	neben
morsch	brüchig / altes Holz ..	näwebei	nebenher
mosern - motze	meckern	näwedrou	nebendran
Mossdä	Muster	näwenaus, näwenaus	Neben raus, fremd gegangen
mossdärn	begutachten, beurteilen	goange	
Mouk	Mutterschwein	näwenausgäih	fremdgehen
mounze	schnurren (miauen Katze)	Nawwel	Nabel
mozzisch	griesgrämig	Näwwel	Nebel
Muffkobb	unfreundlicher Mensch	ned	nicht
Mugge	Umstände	nedwoohr	nicht war
Muggefugg	schlechter Kaffee	neemlich	nämlisch
Mumbel	Mundvoll / kleiner Bissen	Neidhoammel	jemand, de anderen nichts gönnt
Murks	schlechte Arbeit	neije	neue
Musigoante	Musikanten	Neijährsche	Neujahrsgeschenk
Mutze	alter Mantel, auch aufbegehren	Neijischkeire	Neuigkeiten
	eine Art Bluse (meist schwarz	neilisch	unlängst
	die vorne geknöpft wurde)/alte	neischerisch	neugierig
	kaputtene Klamotten	nemmäi / ned mäi	nicht mehr
muxmaisjenstill	absolute Ruhe	nerä gedou	gebückt
naggisch, splidder	nackt, total nackt	nerremol	nicht einmal
naggisch		nibbe	kleinen Schluck nehmen
näggse	necken, reizen	nieselee	leichter Regen
Naijährsche	Geschenk zum neuen Jahr	nigge	nicken
Näijel mit Kepp mache	eine Sache zum Abschluss bringen	nirrisch / nirrä	niedrig
Näijelche	Flieder, aber auch kleiner Nagel	Niss	Nüsse
näijends	nirgends	niwwer	rüber
Näil / Näijel	Nägel	niwwergeruffe	rübergerufen
näirisch	notwendig	nix	nichts
nämme	nehmen	nix gebadd	nichts erreicht
Nann	Narren	Nixnuzzer	der zu nichts taugt
närr	nur	nixnuzzisch	zu nix zu gebrauchen
närrisch	verrückt	noa	nein
närve	jemand auf die Nerven gehen	Noachd	Nacht
Nassgall	nasse sumpfige Stelle im Gelände	Noachdail	Eule/einer, der Abends immer spät nach Hause kommt

Von Aache bis Zwiggel: Fortsetzung folgt in den nächsten Heften, komplett siehe www.durchblick-lamo.de / Mundart - Aufbereitet von Fritz Ehmke

Da staunst du!!

Eine Anzeige im Durchblick erreicht
mehr als 5.000 Leute!
Stark, oder?



Diese Größe (90 x 90 mm) kostet:

125 Euro* bei einmaliger Schaltung
109 Euro* pro Ausgabe bei Abschluss
eines Jahresvertrags (11 Schaltungen)

* zzgl. MWST.

Wunschposition · ein redaktioneller Beitrag pro Jahr kostenfrei möglich

INTERESSE? WIR SIND GERNE FÜR SIE DA!

gerhards@lautertaldruck.de · Telefon 06254 9513-70

DURCHBLICK by GERHARDS GMBH & CO.
VERLAGS- UND VERTRIEBSGESELLSCHAFT KG

L. DUDE & CO. OHG

Quarzwirk Reichenbach · 64686 Lautertal-Elmshausen

**Ihr direkter Weg zum Odenwaldquarz
und zum individuellen Grabmal –
aus der Region, für die Region!**

Wir bieten Ihnen:

- Alle Steinmetzarbeiten rund ums Grabmal
- Grababräumungen sowie Umarbeitungen von bestehenden Grabanlagen
- Das besondere Grabmal: Versteinertes Holz
- Natursteine aus der Region und aus der ganzen Welt

Unser Unternehmen besteht seit 1908.
Unsere Odenwaldquarze brechen wir aus dem
eigenen Steinbruch – mitten im Nibelungenland.

Nachhaltiges Produkt

Traditionelles Handwerk

Regionale Herstellung

Besuchen Sie auch
unsere Ausstellung:
Mo.–Fr. 7.30–18 Uhr
und nach Vereinb.



Meisterstück Pascal Reinig 2024

L. Dude & Co. OHG · Inh.: R. u. W. Reinig · www.dude-quarzwirk.de
Nibelungenstraße 139 · 64686 Lautertal · Telefon 06251 69398



Grüne Lautertal fordern konkreten Hitzeschutz und sichere Daseinsvorsorge für Lautertal

„Der aktuelle Sommer 2026 bricht erneut alle historischen Wetterrekorde und führt den Lautertalern die dramatischen Folgen der Erderwärmung direkt vor Augen. Unsere Gärten vertrocknen Tag für Tag weiter und der Wald beginnt schon Anfang August braun zu werden sowie das Laub zu verlieren. Die Landwirte müssen auf den zweiten Heuschnitt verzichten, weil seit Wochen nichts mehr wächst“, fassen die grünen Fraktionsmitglieder Olaf Harjes und Frank Maus die Dramatik des Hitzesommers 2026 zusammen. Der Deutsche Wetterdienst (DWD) bestätigte dies: Mit einer historisch niedrigen Niederschlagsmenge von nur 14 Litern pro Quadratmeter sei Hessen im Juli die trockenste Region ganz Deutschlands gewesen. Gleichzeitig habe die Mitteltemperatur mit 20,2 °C extrem über dem langjährigen Durchschnitt gelegen, begleitet von einer um fast 40 Prozent erhöhten Sonnenscheindauer.

Angesichts dieser alarmierenden Daten legen die Lautertaler Grünen eine umfassende Anfrage an den Gemeindevorstand vor. Aus den Antworten seitens der Gemeindeverwaltung könnten dann verantwortungsvolles Handeln und langfristige Strategien zur Klimawandelanpassung abgeleitet werden. „Der langfristige Schutz der Bevölkerung braucht eine neue Perspektive und neue Initiativen. Wir hoffen, dass die anderen Fraktionen uns hierbei unterstützen.“

Auch nach Ansicht des grünen Ortsverbandsvorsitzenden, Thomas Willumeit braucht es mehr Konzentration auf die Klimawandelfolgen: „Nach all den Erfahrungen der letzten Jahre sind extreme Hitze- und Dürreperioden keine temporären

Ausnahmezustände mehr, sondern die neue Realität, auf die sich Handeln der Kommunalpolitik ebenfalls ausrichten muss. Die Sicherung der Lebensqualität und der Schutz der Gesundheit aller Bürgerinnen und Bürger gehören für uns Grüne zur elementaren kommunalen Daseinsvorsorge.“

Die Fragen der grünen Initiative und mögliche Konsequenzen finden Sie in ausführlicher Version hier:



Online-Vorträge beim Klimabündnis Bergstraße

9. September 19.30 Online-Veranstaltung:

Bildung statt E-Schrott

Das Klimabündnis Bergstraße informiert über eine Kooperation des Zweckverbands Abfallwirtschaft Kreis Bergstraße (ZAKB) mit der gemeinnützigen Initiative Labdoo.org e.V. Der Gründer von Labdoo.org e.V., Herr Ham, ist persönlich bei der Online-Veranstaltung zugeschaltet. Das Klimabündnis Bergstraße lädt alle Interessierten ein, die Gelegenheit zum fachlichen Austausch zu nutzen. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Anmeldung: info@klimabuendnis-bergstrasse.de.

<https://www.klimabuendnis-bergstrasse.de/>

Weitere interessante Beiträge und Nachberichte über die Vorträge des Klimabündnis Bergstraße haben wir hier für Sie zusammengestellt:



wohnen heißt

wüstenrot

Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz, Vermögensbildung.

Bei uns bekommen Sie alles aus einer Hand.

Profitieren Sie von unserer Fachkompetenz, unserer Zuverlässigkeit und dem erstklassigen Produktangebot. Unabhängig wie Ihre Wünsche auch aussehen – wir bieten Ihnen die passende Lösung für Ihre finanzielle Vorsorge und die Erfüllung Ihrer Wohnträume.

Ich berate Sie gerne.

Silke Diehl

Wüstenrot Service-Center

Daimlerstr.5, 64646 Heppenheim
bei Bedarf Nibelungenstr. 233. 64686 Lautertal
Telefon 06252-789712 Mobil 0172-6241791
silke.diehl@wuestenrot.dewuestenrot.de



Bücher-Blitz

Wo gute Bücher zuhause sind.

Ober-Ramstadt Hammeggasse 5
Tel + Fax 06154-3511 www.buecher-blitz.de

Wichtige Links, Adressen & Termine

- ◆ Energieagentur Bergstraße Terminvereinbarung Tel 06252 68929-44 www.wirtschaftsregion-bergstrasse.de.energie
- ◆ Klimabündnis Bergstraße www.klimabuendnis-bergstrasse.de
- ◆ www.klima-kommunen-hessen.de
- ◆ Solidarische Landwirtschaft www.gemuesegarten-hoxhohl.de
- ◆ Repair Café: **12. September 14-17 Uhr**
St. Laurentiusgemeinde Bensheim repaircafe-bergstrasse.de
- ◆ Wertstoffhöfe Kreis Bergstraße www.zakb.de 06256-851881
- ◆ Wertstoffhöfe Kreis Darmstadt-Dieburg
<https://www.zaw-online.de/standorte/>
- ◆ Wertstoffsammelstelle Ernthofen Sa. 9-13 Uhr
- ◆ Kleiderspenden Empfehlung: Sammelcontainer der Kolpingfamilie
- ◆ Kork Sammelstellen im Lautertal - bitte luftig in Zwiebelnetzen o.ä. sammeln (kein Metall, Glas, Kunststoff, Korktapeten)
Abgabe bei: Blumenladen Reichenbach Pfarrbüro Beedenkirchen
Elektro Rettig Elmshausen Bäckerei Knapp Gadernheim
Edeka Markt Lautern u. Bensheim Fam. Kosch Schannenbach
Infos: Kork-Initiative Lautertal, Walter Koepff Tel 06254-7546
- ◆ Kronkorken: Familie Kosch Schannenbach
- ◆ Altpapiersammlung in Lautertal:
26. Sept. Sammlung Lautern
Bitte jeweils bis 9.00 Uhr bereitstellen. Kartonagen dürfen dazu gestellt werden. NICHT ins Altpapier gehören: imprägnierte und beschichtete Papiere, Pergamentpapier, Transparentpapier, Fotopapier, Hygienepapier, Tapeten, Einweggeschirr aus Pappe, wattierte Briefumschläge.
02. Oktober Elmshausen: Abgabe am Container am Sportplatz - von 09:30-12:00 Uhr ist ein Helfer da!

Vivians Kolumne: der Zwiebel-Lament

Vivian Glover hat 2016 aus einem ehemaligen konventionellen Maisfeld einen Bio-Marktgarten aufgebaut, aus dem sie als Solidarische Landwirtschaft viele Familien mit frischem Gemüse versorgt. In ihren wöchentlichen Rundmails für den Abholtermin der Anteile schreibt sie:

"So, nun zu den Zwiebeln: ich habe heute davon 9 Kisten voll geerntet, etwa die gleiche Menge ist noch auf einem weiteren Beet. Wir haben sie Ende April als Jungpflanzen bekommen und kurz darauf gepflanzt, 2 Beete mit 3 Reihen und 20 cm Abstand. Vorher haben wir die Beete u.a. mit je etwa 900 Litern Kompost vorbereitet, also 6 vollen, schweren Schubkarren. Zwiebeln entwickeln sich langsam und bedecken mit ihrem Laub (den "Schlotten") nur wenig den Boden, sind also konkurrenzwach gegenüber Beikraut. Wir haben sie also 4x gehackt, pro Beet eine gute dreiviertel Stunde. Beikräuter auf den Beeten und den Wegen müssen raus. Nach dem vierten Hacken hatten wir keine Zeit mehr, sodass das Unkraut für's Hacken zu groß geworden ist. Irgendwann kommt man auch mit der Hacke nicht mehr zwischen die Zwiebelpflanzen ohne dass man ständig an den Blättern hängen bleibt und Pflanzen raus reißt. Wir mussten also von Hand jäten: auf den Knien oder gebückt, zwei Stunden pro Beet, ein paar Wochen später nochmals. Dieses Jahr mussten die Zwiebeln ab Tag 1 bewässert werden, das macht zum Glück drei Mal am Tag für 8 Minuten der Bewässerungscomputer. Der muss aber mindesten einmal pro Woche kontrolliert werden, damit er auch weiterhin richtig funktioniert und die Bewässerungsdauer an die Bodenverhältnisse angepasst werden.

Normalerweise ziehen wir die Zwiebeln dann zwei Wochen bevor wir sie ernten wollen aus dem Boden und lassen sie auf dem Beet zum Abtrocknen liegen. Das haben wir uns dieses Jahr gespart und einfach nur die Bewässerung ausgeschaltet...

Dann nehmen wir jede einzelne Zwiebel in die Hand, reißen das trockene Laub ab und entscheiden, ob sie ins Lager darf oder aussortiert wird, weil sie gammelig ist oder wird. Alles was ins Lager darf, kommt in Kisten und wird nochmal unterm Vordach der Hütte für 1 bis 3 Wochen getrocknet. Dann schütten wir sie in die Lagerkisten um, wobei wir nochmal auf gammelige kontrollieren. Vor der Ernteausgabe sortieren wir die benötigte Menge noch ein letztes Mal durch, bevor sie mit euch nach Hause dürfen.

Ganz schön aufwändig, oder?

Dafür, dass es "nur" Zwiebeln sind!

Und jetzt fragt ihr euch wahrscheinlich, warum man im Supermarkt so billige Zwiebeln kaufen kann...

Es hilft nicht, hier die Landwirtschaft anzuprangern. Jeder Landwirt, ob konventionell oder Bio, unterliegt sehr harten Marktbedingungen und hat kaum Spielraum. Wie unser Gemüse angebaut wird, bestimmen nicht die Landwirte - das tun vor allem die "großen Vier", die sich den Lebensmittelmarkt in Deutschland aufteilen.

Zurück zu den Zwiebeln: ihre konventionelle Produktion auf großer Fläche ist natürlich billiger. Herbizide statt Hacken und Jäten, Regner statt wassersparender Tropfbewässerung, Fungizide gegen Krankheiten durch zuviel Wasser, chemisch-synthetische Düngemittel statt Kompost, Bearbeitung maschinell oder durch Saisonarbeitskräfte mit weniger als Mindestlohn und ohne Sozialleistungen. Hinzu kommt die Ausbeutung der Ressourcen in unserem Ökosystem.

Vivian Glover, Gemüsegarten Hoxhohl
den ausführlichen Beitrag siehe QR-Code!



Meister-Wärme vom Fachbetrieb... Und das seit 1964

Stelz

Heizung • Sanitär • Solar
Kundendienst

Karlheinz Stelz GmbH
Reichenbacher Str. 53
64686 Lautertal-Beedenkirchen
Tel. (0 62 54) 4 28
Fax (0 62 54) 20 08
e-mail info@stelz-gmbh.de
Internet www.Stelz-GmbH.de

sanitär
heizung
klima

Umwelt-
freundliche
Energien
vom grünen
Handwerker!

► Tore ► Türen ► Fenster

► Verglasungsarbeiten

► Wintergärten

► Zaun- und Toranlagen

► Insektenschutz

► Sonnenschutz

Tom Knapp
IK
FENSTER
TÜREN
... & mehr...

Am Kolmbach 14
64678 Lindenfels
info@knapp-kolmbach.de
www.knapp-kolmbach.de
☎ 06255-9673625

Gerne beraten wir Sie persönlich vor Ort und erstellen Ihnen ein unverbindliches Angebot.

ENERGIEEFFIZIENT SANIEREN*
Wärmeschutz-Fenster, -Schiebetüren und -Haustüren
bergen enorme Einsparpotentiale
*jetzt mit 15 % - 20 % Zuschuss vom Staat

Malen tut gut

Freies Malen ohne Vorgaben, ohne Bewertung, für Erwachsene & Kinder.
Dabei Kreativität entfalten, Fähigkeiten entdecken und innere Stärke wachsen lassen.
Ich begleite Dich dabei und bin da für Dich, wenn Du etwas brauchst.

Birgit Heil
Zertifizierte Malbegleiterin

HEIL-WERKSTATT
ein Ort zum Malen

Schnurriggasse 3
64405 Fischbachtal
Telefon: 0177-6225323
info@birgitheil.de
www.die-heil-werkstatt.de

Erster, Rolläden, Sonnenschutz,
Türen & Haustüren,
Parkett, Laminat,
Designbeläge,
Reparaturarbeiten,
Trockenbau
und vieles mehr!

Bruch

Montageservice | Innenausbau | Schreinerarbeiten

Wir machen Ihr Zuhause schön!
Individuell, hochwertig, zuverlässig.

Nibelungenstr. 302 b
64686 Lautertal
www.montageservice-bruch.de

Tel.: 06254 9595855
Fax: 06254 9595854
Mobil: 0151 11647940
info@montageservice-bruch.de

SÄGEWERK GEHRISCH GMBH

Seit über 150 Jahren Ihre Holzhandlung im Modautal

Bauholz nach Liste
KVH/Leimbinder
Rundhölzer/Pfähle
Terrassenhölzer
OSB-Platten
Rindenmulch
Pellets/Briketts

64397 Modautal/Hoxhohl
Tel.: 06167 93070
kontakt@saegewerk-gehrisch.de

Weitere Infos auch unter
www.saegewerk-gehrisch.de

...und vieles mehr



Kunst & Kultur Veranstaltungen in der

19. September: »Wer Will Kann Kommen« Herbstkonzert im Pavillon Reichenbach

Mit Opernarien von G. F. Händel, W. A. Mozart, G. Puccini und Operettenarien von Carl Zeller möchte das »Wer Will Kann Kommen«-Trio Christine Hechler (Gesang), Burkhard Dersch (Klavier) und Arnold Schäfer (Flügelhorn und Hüm-melchen) das Publikum auf den Herbst einstimmen. Am Samstag 19. September um 17 Uhr sind alle herzlich ein-geladen: im Blumenladen der ehemaligen Gärtnerei Hech-ler in Reichenbach in der Friedhofstraße 10. Der Eintritt ist frei, es wird um eine Spende zur Deckung der Unkosten ge-beten. ■



Ihr Fachmann
für Glas und Spiegel

- Spiegel nach Maß
- Duschabtrennungen
- Glastüren- und Anlagen
- Kunstverglasungen
- Reparaturverglasungen
- Sicherheits-, Wärme- und Schallschutzglas
- Glasvordächer

Glas Fuhrmann GmbH
Friedrichstraße 10
69502 Hemsbach

Telefon 06201 71245
willkommen@glas-fuhrmann.de
www.glas-fuhrmann.de

/// SPECKHARDT BAUSTOFFE ///

Fachhandel für Neubau & Renovierung

Farben - Color Express - Tapeten - Parkett - Laminat
Sonnenschutz - Plisseé - Raumgestaltung - Galabau

Modautal-Brandau, Odenwaldstr. 66, Tel. 06254-942160



Die Laienspielgruppe
Klein-Bieberau / Webern

spielt

Das Mumien-Trödel-Trauma

Komödie von Carsten Lögering



Aufführungen im Dorfgemeinschaftshaus
am 16., 17. und am 23. und 24.10. 2026
jeweils 20 Uhr

Eintritt 10,- Euro

Vorverkauf am 19.09.2026
14:00-15:00 Uhr im DGH in Klein-Bieberau

(Abgabe von maximal 10 Karten p.P.)

Restkartenverkauf ab dem 21.09. unter 06167-347

CAR

Kompetenz rund
ums Auto



EUROREPAR
BY STELLANTIS

**Kfz-Meisterbetrieb
Auto - Frank**

Inh. Matthias Frank

Beedenkirchener Straße 21 · Lautertal-Reichenbach
Te. 06254 9590190 · mail@auto-frank.eu

Alle Marken · Spezialisiert auf Peugeot und Citroën

Wohnmobil-/Wohnwagenservice

Jetzt schon an Freikarten für unser großes Weihnachtspreisträsel denken!

Wir präsentieren Ihre Veranstaltung mit Hervorhebung, wenn Sie uns zwei Freikarten zur Verfügung stellen. Un-sere Rätselfrage wird sich natürlich ebenfalls um Ihre Veranstaltung drehen!

Bitte einfach bei Marieta Hiller melden: mh@dblt.de!

Region

Bitte
schickt uns eure
Veranstaltungen, Ausstel-
lungen, Konzerte, Kinoprogramm
- wir veröffentlichen das gerne! Ihr
könnt unsere Hefte unterstützen, in-
dem ihr uns Freikarten fürs Preisrätsel
zur Verfügung stellt. Die Redaktion,
mh@dblt.de

Die Vun Do VIER ODENWÄLDER STIMMEN



Sa. 19. September '26

Burgschänke

Essen
&
Trinken



Burg **Lindenfels**

Einlass 18 Uhr Beginn 19 Uhr Eintritt frei - Hutspendel
Veranstalter: KuBuS e.V.



Kaminholz Hofmann
Ortsstraße 1
64668 Rimbach
0160/99007817

www.Kaminholz-Hofmann.de

Natürlich aus dem Odenwald

Mein Freund Harvey

Der bekannte
Komödien-
klassiker voller
Irrung, Wirrung
und Hasen

der Pulitzer Preis prämierte
Komödienklassiker mit Hase

von Mary Chase
Deutsch von Alfred Polgar

Regie: Markus Veith/ Kirsten A. Lange
Ausstattung: Judith Bayer / Kai Rudat

**2. Oktober
Parktheater
Bensheim**

Karten:
www.stadtkul-
tur-bensheim.de

GERÜSTBAU DEGENHARDT

Nibelungenstraße 345
64686 Lautertal
Telefon 06254-3181
Mobil 0163-7113493
degenhardt.geruestbau@web.de

Tankstelle - Service

BRUNNER

Kfz-Reparaturen • Tanken rund um die Uhr* • Waschanlage
*mit EC- oder Kundenkarte

Jugenheimer Straße 31
64686 Lautertal/Wurzelbach
Telefon 0 62 54/3 82 74 o. 431
Öffnungszeiten Tankstelle:
Mo-Fr von 6.00-19.00 Uhr
Sa von 7.00 -19.00 Uhr
So von 8.00 -19.00 Uhr

Zwei Freikarten für „mein Freund Harvey“ am 2. Oktober hat Frau D. aus Gadernheim in unserem Sommer-Preisrätsel ge-
wonnen. Das Stück ist der Auftakt der Reihe „Großes Haus“
im Parktheater Bensheim, unsere Preisfrage lautete "welche
Aufführung bildet den Saison-Abschluß im großen Haus?"
Die richtige Antwort war "Kalter weißer Mann" (Mai 2027)



Unsere Gesellschaft lebt von Ehrenämtern: Vereine ♦ Politik ♦ Soziales

**AUSFÜHRLICH
IMMER AUF
DURCHBLICK-
LAMO.DE !**

In unserem Titelbeitrag werden zwei ehrenamtliche Aktivitäten vorgestellt: die Artenvielfalt-Kartierung der BAS und die Obstwiesenpflege durch die Fachwarte des Förderverein Odenwälder Apfel e.V.; in unserem Vereinsporträt stellen wir diesmal die freie Dorfschule Modautal vor, und der Arbeitskreis Partnerschaft europäischer Gemeinden (APEG) Lautertal lädt zur Feier der 10jährigen Partnerschaft mit Piemont ein.

Noch immer aktiv, und für unsere Zivilgesellschaft unerlässlich da sich die politische Landschaft immer unfreundlicher gestaltet: die Angebote der Flüchtlingshilfe im Kreis Bergstraße. Zu einem Austauschtreffen für Ehrenamtliche wird am Mittwoch 16. September um 18 Uhr in die Klostergasse 5a Bensheim eingeladen. Infos: Deniz Bork 06251 85425-151 d.bork@caritas-darmstadt.de.

Weitere Vereinsporträts und Infos aus Politik, Vereinen und dem Sozialbereich finden Sie auf durchblick-lamo.de und jeden Monat auf diesen Seiten! *mh*

APEG-Festwochenende 5. und 6. September: 10 Jahre europäische Partnerschaft zwischen Odenwald und Piemont

Am ersten Wochenende im September feiert APEG (Arbeitskreis Partnerschaft europäischer Gemeinden) das zehnjährige Jubiläum der Verschwisterung mit dem italienischen Dogliani. Auch die Freunde aus der französischen Partnerstadt Jarnac, die ebenfalls mit Dogliani verschwistert ist, werden erwartet.

Am Samstag 5. September um 11 Uhr wird in Schannenbach vor dem dortigen Dorfgemeinschaftshaus die zehnjährige deutsch-italienische Partnerschaft festlich erneuert. Gleichzeitig wird dieser Ort, der in Zukunft als Doglianiplatz benannt sein wird und mit direkt importierten Rebstöcken aus Dogliani bepflanzt wurde, offiziell von Bürgermeister Andreas Heun eingeweiht.

Am Sonntag 6. September um 11 Uhr wird die vierwöchige internationale Kunstaussstellung „Natürlich ohne Grenzen – eine europäische Ver-

schwisterungsausstellung“ im Damenbau des Fürstenlagers in Bensheim-Auerbach, unterstützt von der Gruppe Kunst im Fürstenlager, beginnen und mit einer Vernissage eröffnet werden (bis 27. Sept. geöffnet Sa 14:30-18:00 Uhr, So 11-18 Uhr). Von den drei Künstler/innen aus Dogliani (Claudio Durando), Jarnac (Slavia Zavodna) und Lautertal (Johanna Schmal) wird das Thema „Natur“ adressiert und ganz unterschiedlich interpretiert. Die Veranstaltung wird dankenswerterweise von der Jubiläumsstiftung der Sparkasse und dem Kultursommer Südhessen unterstützt. Die Bilderschau ist als Wanderausstellung konzipiert und wird im November 2026 im französischen Jarnac und im Mai 2027 im italienischen Dogliani gezeigt werden. Diese besondere Ausstellung soll die europäische Verständigung und Freundschaft auch auf kultureller Ebene vertiefen. ■

Unser Durchblick Vereinsporträt: Freie Dorfschule Modautal e.V.

Mitten im Modautal wächst seit 2024 eine Initiative, die Bildung und Gemeinschaft auf besondere Weise miteinander verbindet. Der gemeinnützige Verein Freie Dorfschule Modautal e.V. hat sich zum Ziel gesetzt, Kindern einen Lernort zu bieten, an dem sie sich individuell entfalten können – naturnah, jahrgangsübergreifend, in enger Verbindung mit ihrer Heimat und weltoffen zugleich. Die staatlich genehmigte Schule für die Klassen 1 bis 6 versteht sich als Ergänzung der Bildungslandschaft in der Region. Im Mittelpunkt steht ein ganzheitlicher Bildungsansatz nach dem Motto: Lernen mit Kopf, Herz und Hand. Die Freie Dorfschule setzt auf eine lebendige Lernkultur, eigenverantwortliches Lernen, Freude am Lernen und soziales Miteinander.

Besonders charakteristisch ist:

Die Kinder lernen in altersgemischten Gruppen und arbeiten regelmäßig an praxisnahen Projekten, die verschiedene Fächer miteinander verbinden. Lernen findet hier durch

eigenes Erleben und aktives Tun statt. Freies Spiel, kreative Angebote und projektorientiertes Arbeiten gehören ebenso selbstverständlich zum Schulalltag wie die klassischen Kulturtechniken. Eltern, Vereine, Handwerksbetriebe bringen sich mit ihrem Wissen und ihren Erfahrungen ein.

Ein wichtiger Gedanke der Freien Dorfschule ist die enge Verbundenheit mit den Wurzeln: So erleben die Kinder ihre Heimat als Lernort und erfahren schon früh, wie sie Verantwortung übernehmen und ihre Umwelt mitgestalten können.

Getragen wird dieses Projekt von einem engagierten Verein, dessen Mitglieder sich mit viel ehrenamtlichem Einsatz für die Schule einsetzen.

Haben Sie Interesse, sich zu beteiligen?

Durch eine Mitgliedschaft, Spenden, Bürgschaften oder persönliches Engagement können sich alle einbringen, um dieses besondere Bildungsangebot langfristig zu sichern. Ein Quereinstieg für Kinder ist nach einer Hospitations-

woche jederzeit auch unterjährig möglich.

Die Freie Dorfschule Modautal zeigt, wie aus einer gemeinsamen Vision ein lebendiger Lernort entstehen kann – getragen von Menschen aus der Region, die Bildung als Gemeinschaftsaufgabe verstehen. Mit ihrem naturnahen und zukunftsorientierten Konzept bereichert sie nicht nur die Schullandschaft, sondern stärkt auch das Miteinander im Modautal.

Weitere Informationen:

www.dorfschule-modautal.de

Dieses Porträt ausführlich sowie einen Nachbericht zum Sommerfest 2026 und weitere Berichte zur Dorfschule:



Stellen Sie Ihren Verein im Durchblick vor! Einfach Mail mit Betreff Vereinsporträt an mh@dblt.de senden... Alle bisher eingesandten Porträts finden Sie auf durchblick-lamo.de Suchwort "Vereinsporträt".

Beratung für Senioren ohne Pflegegrad: PauLa

PauLa, die psychosoziale Fachkraft auf dem Land des Kreises Bergstraße, berät Seniorinnen und Senioren ohne Pflegegrad. Wer unsicher ist, ob ein Anruf bei PauLa richtig ist, etwa weil man niemandem zur Last fallen möchte: PauLa sagt dazu *"Es gibt keine falschen Fragen, und es geht um Vorbeugung, am besten bevor Beschwerden größer werden."*

Die psychosoziale Fachkraft hört zu und hilft dabei, einzelne Anliegen einzuordnen. PauLa gibt zum Beispiel leicht umsetzbare Hinweise, um Stolperfallen zu vermeiden und den individuellen Alltag mit kleinen Routinen zu erleichtern. Soziale Kontakte können in einem Seniorentreff oder einer Bewegungsgruppe des lokalen Vereins gepflegt werden. Für Zuhause hat PauLa ein Set kompakter Bewegungskarten mit einfachen Übungen für Balance, Kraft und Beweglichkeit.

Info Kontakt: PauLa Andrea El Abed und PauLa Mitarbeiter Marcel Anke, 06252 15 4031 oder paula-novo@kreis-bergstrasse.de

DGB Lautertal-Lindenfels: Filmabend am 19. September

Gezeigt wird am Samstag, den 19. September um 19 Uhr im Felsenmeer-Informationszentrum in Reichenbach der hochaktuelle, schweizerisch-deutsche Spielfilm *Heldin* von Regisseurin Petra Volpe (2025). Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, ab 17 Uhr ist der Kobold Kiosk mit Snacks und Getränken geöffnet.

Im Mittelpunkt des darauffolgenden Dramas steht die junge Pflegefachkraft Floria (gespielt von Leonie Benesch), die mit großer Leidenschaft und Professionalität in der Chirurgie eines Schweizer Krankenhauses arbeitet. Bei ihr sitzt jeder Handgriff. Selbst in extremen Stresssituationen versucht sie, stets ein offenes Ohr für ihre Patientinnen und Patienten zu haben. Doch die harte Realität eines von chronischer Unterbesetzung geprägten Klinikalltags fordert einen hohen Tribut. Der Film wirft einen ungeschönten, aber zutiefst humanistischen Blick auf den Pflegenotstand und setzt den Beschäftigten im Gesundheitswesen ein filmisches Denkmal. Im Anschluss an den Film lädt der DGB zu einer gemeinsamen Diskussion ein.

Gerhard Hippler, DGB Vorsitzender Lautertal-Lindenfels.

Schaden am Fahrzeug entstanden?

Am besten gleich zu uns!

Nach einem Verkehrsunfall ist eine präzise und sorgfältige Beurteilung der Schäden am Fahrzeug entscheidend. Gerade in Zeiten wie diese, wo jeder sparen muss! Verlassen Sie sich dabei auf unser Wissen in der Schadenregulierung von mehr als 25 Jahren. Wir ermitteln detailliert, umfassend und vor allem neutral die Kosten für die Reparatur Ihres Fahrzeuges, LKW, LKW mit Sonderaufbauten, Motorräder, Wohnmobilen oder E-Bikes.

Wenn es um Schadenbeurteilung, Ermittlung der Schadenhöhe, Beweissicherung und deren Dokumentation bis hin zur Ermittlung ihrer zustehenden Wertminderung geht, können Sie uns Ihr vollstes Vertrauen schenken. Aufgrund jahrelanger Erfahrung und ständiger Weiterbildung, sind wir Ihr perfekter Partner wenn es um Ihre Schadenregulierung geht.

Des Weiteren bieten wir für Sie Fahrzeugbewertungen sämtlicher Fahrzeuge und Oldtimerbewertungen an.

Vereinbaren Sie gerne gleich einen Termin zur kostenlosen Erstberatung unter 06251/67444.

Ihr Team an der Bergstraße,
wenn es um Schaden und Bewertung geht.



Schaden-/Wertgutachten an:

- Kfz + LKW
- LKW mit Sonderaufbauten
- Motorräder
- Arbeitsmaschinen
- Wohnmobile
- E-Bikes

TUVNORD
Partnerbüro



Kfz-Sachverständigen Bergstraße
Öhlschlager & Metzger GmbH

classic-analytics
Measuring - Recording - Documenting

UNFALL?

UNSER SERVICE
schnell & unkompliziert



SCAN MICH!

Wormser Str. 34 Bensheim Tel. 67 444 info@kfz-sv-b.de www.kfz-sv-b.de

Sicherheit für Ihr Kind Neueröffnung in Lautern

- Kinderkarate ab 4 Jahren
- Selbstverteidigung
- Sicherheit
- Gesundheit
- Konzentration
- Bewegungstraining
- kleine Gruppen



- Fitness
- Koordination
- Werte
- Disziplin



Kontakt:

Telefon: 015170114122
www.karate-team-lautertal.de
Am Marienberg 1a
64686 Lautertal Lautern



SCOP
6,10

Spitzenwert im Schweizer
Testzentrum in Buchs!
(Stand 01.2026)

λ LAMBDA

WÄRMEPUMPEN

Lambda Wärmepumpen sind auf
maximale Lebensdauer ausgelegt,
dank **durchdachter Technik** und
innovativer Prozesse.

MEHR ERFAHREN BEI UNSEREM FACHPARTNER VOR ORT!

Goder

- Sanitär
- Heizung
- Solar

Nibelungenstr. 452 · 64686 Lautertal · 0 62 54 - 1371
info@godergmbh.de · www.godergmbh.de

Ralf Pritsch

Ihr
**Steinmetz-
Meisterbetrieb**
für Grabanlagen
aller Art

Modautal
Telefon 06167 7107
Mobil 0171 6298938

Mörfelden-Walldorf
Telefon 06105 914291

E-Mail: pritschralf@t-online.de

SHM Sanitär- & Heizungs-
technik Modautal GmbH
Hügelstraße 3, 64397 M.Hoxhohl
Tel. 06167-490 • Fax 06167-1540
www.shm-modautal.de

bi tierkost Seit 1996
freundlich füttern

Abholung im Modautal möglich
www.bio-tierkost.de
06167-913475

Familienanzeigen

Diese Größe (60 x 60 mm) kostet
60,00 Euro inkl. MWSt.

INTERESSE? WIR SIND GERNE FÜR SIE DA!
gerhards@lautertaldruck.de · Telefon 06254 9513-70

DURCHBLICK by GERHARDS GMBH & CO.
VERLAGS- UND VERBIRGSGESellschaft KG



Durchblick-Pinnwand

KINDERFLOHMARKT

KOMMISSIONIERT - VORSORTIERT

BÜRGERHAUS BRANDAU

Sa. 05.09.26



12:00 - 15:00 Uhr

Einlass für Schwangere mit gültigem
Mutterpass bereits ab 11:00 Uhr

DIGITALE KOMPETE

- Wie verschicke ich E-Mails mit meinem Handy?
- Welche Funktionen hat meine neue Gesundheit?
- Junge Menschen helfen allen Neu
Theresa - Lucas - Franz
- Wann: immer am 4. Donnerstag
- Wo: ökumenischer Gemeindesaal -
- NEU! Abholung nur bei Anmeldung

Thema im September: S

"Tracking" (Verfolgung im Internet zu We

Imkerverein Lautertal:

Treffen am 7 September um 20 Uhr
im Gasthaus „Zur Traube“
Reichenbach
Gäste sind herzlich willkommen!
Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.
Kein Treffen im August...
Kontakt: mail@imkerverein-lautertal.de



Landfrauen Gadernheim

10. Sept. Winzerfestbesuch
Treffpunkt: 18:45 Uhr beim Weingut Dingeldey
24. bis 27. Sept. 4-Tagesfahrt
01. Okt. Stammtisch 18 Uhr, Anm. bis 20.09.
Anmeldungen bei Iris Hiemer (0170 6719048),
über LFV-Gadernheim@web.de

Kinderkin
Jugendpflege
24. Sept.
Shorty und da
des Zau
<https://lautertal.de/anmeldung/3>

& Krempel - zum siebten Mal!
ag, 5. September 11 bis 16 Uhr

ndern, Stöbern, Schätze finden
 gerne dabei miteinander ins Ge-
 n kommen! In den vielen Höfen,
 und Garagen von Ernstshofen gibt
 , Klamotten, Handgemachtes und
 dere mehr zu entdecken! Auch für
 bliche Wohl wird gesorgt sein.



Straßenplan
 zum schnellen
 Auffinden der
 Stände und
 wei-
 tere
 Infos:



VORSORTIERTER,
**HERREN- UND
 FRAUENFLOHMARKT**
 Am
19.09.2026
11-14 Uhr
www.frauenflohmarkt-brandau.jimdofree.com

Bürgerhaus
 Modautal-
 Brandau

Bekleidung Gr. 12/13-00/01
 Bücher, CD's, DVD's

frauenflohmarkt-brandau@5x2.de

le
ENZ

tskarte?
 gerigen bei Ihren Fragen.
 cine - Maurizio

stag des Monats um 17 Uhr
 Burgstr. 41 - Lindenfels
 - Harald Gerhard: 0151 404 796 56

Ideenwerkstatt der Ev. Kirche Lindenfels

sicherheit im Netz
 rbezwecken oder anderen Zwecken)

er gibt es noch Platz
 für Eure
 reinsveranstaltungen!
 stenlos für Vereine aus
 autal und Modautal
 Plakat oder Text per
 Mail an mh@dblt.de!

der
 Lautertal
 17 Uhr
 as Geheimnis
 überbriffs
 rtal.feripro.de/
 /veranstaltungen

**Musikalischer
 Kaffee-Nachmittag**
27. September

Um 14:00 Uhr
 im Bürgerhaus Brandau
 (Einlass ab 13:30 Uhr). Der Eintritt ist frei,
 über eine Spende freuen wir uns.

Weitere Infos
 finden Sie auf
 unserer Website
www.evangelische-brandau.de

Neunkirchen:
"Fadenlauf und Plauderton" am dritten Montag im
Monat um 18:30 Uhr im Bürgersaal des Feuerwehr-
gerätehauses Neunkirchen; mitzubringen: eigenes
Projekt, Freude am Austausch und eine eigene Tasse.
27. Sept. Backtag in Neunkirchen (selbst backen, ohne
Verkauf) an der Schmetterlingsoase, mit roten Pfeilen
ausgeschildert
<https://11orte.de/>

SOUND-FABRIK
 Inh. W. Klingelhöffer

Der Musikladen
Die Musikschule
 Vermietung von Licht und Ton

64658 Fürth
 Hauptstr. 23
 Tel. 06253-23206

Neuer Online-Shop
 unter
www.soundfabrik.com

Torsten Mink Heilpraktiker
 Praxis für Osteopathie und
 Schmerzphysiotherapie
 Krankengymnastische Privatpraxis
 Wiesenstr. 22 in Gaderndheim
 Tel. 06254/308 52 85 Mail. torsten.mink@yahoo.de

STEINMANN
 Fliesenfachverlegung

Günter Steinmann Bergstraße 5a, 64397 Modautal
 06167-7480 Mobil 0170-4312860
www.fliesen-steinmann.de

KÄLTE KLIMA KUNZ
 Kälte- und Klimatechnik Kunz GmbH

Im Leimengarten 2 · 64686 Lautertal
 Telefon 06254 5049582
info@kaelte-kunz.de

Kühlanlagen
 Klimaanlage für
 Wohnung | Büro | Technik | EDV

www.kaelte-kunz.de

**DER DURCHBLICK IST
 IMMER DER RICHTIGE
 RAHMEN FÜR EINE ANZEIGE!**

Diese Größe (60 x 60 mm) kostet:
 56 Euro* bei einmaliger Schaltung
 44 Euro* pro Ausgabe (11 Schaltungen)
 bei Abschluss eines Jahresvertrags

**INTERESSE? WIR SIND
 GERNE FÜR SIE DA!**
gerhards@lautertaldruck.de ·
 Telefon 06254 9513-70

* zzgl. MwSt.

DURCHBLICK GERHARDS GmbH & Co.

Asbacher Frauengruppe mit dem ÖPNV unterwegs

Die ehemaligen Asbacher Landfrauen haben sich zwar 2025 aufgelöst, aber die Gruppe aus jüngeren und älteren Frauen ist noch immer aktiv und trifft sich weiterhin einmal in der Woche zur Gymnastik und/oder zum gemütlichen Beisammensein. Dabei entstand die Idee, mit Markus Jöckel als „Mann vom Fach“ einen Ausflug nach Darmstadt zu machen, da die meisten selten oder nie mit dem Bus fahren. Markus Jöckel, der viel mit dem ÖPNV unterwegs ist und sich dafür engagiert und aktuell an seinem zweiten Buch zu dem Thema schreibt, hatte eine einfache Tour zum Eisessen vorgeschlagen, damit auch die Seniorinnen mit Rollator dabei sein konnten. Also

machte sich die Truppe im Juli mit der Linie MO4 auf zum Rondell in Ober-Ramstadt und stieg dort entspannt um in die Linie MO1, die über Roßdorf direkt nach Darmstadt fährt. Mit Gruppentickets bezahlte jeder gerade einmal 5 Euro für hin und zurück statt regulär 13,50 pro Person. Beide Fahrer auf dem Hinweg waren super zuvorkommend und freundlich. In Asbach angekommen ließ die Truppe den Tag am Sportlerheim bei kühlen Getränken und drei großen bestellten Pizzen ausklingen, aber vor allem wurde durchweg betont, „wie schree es doch woar!“. Und schon kam die Frage auf: „Markus, wohin fahren wir nächstes Mal?“ ■



Doguggschde Ferienspiele-Zeltlager 2026: viele neue griechische Halbgötter ausgebildet

Der Odenwälder Kleinkunstverein DoGuggschde e.V. trägt wie viele weitere Vereine seit über 30 Jahren mit seinem Kinderzeltlager dazu bei, dass die Lautertaler Ferienspiele zu einem Erfolgskonzept wurden. Das Zeltlager im Juli 2026 mit 42 Ferienspiele-Kindern aus Lautertal und Umgebung stand unter dem Motto Griechische Mythologie. Mit "Prüfungen der Götter während der Montagswanderung" begann es, und mit einem ausgelassenen Fest endete es freitags. Kein einziges Kind wurde heimwehkrank, dafür konnten dieses Jahr sieben junge Helfer zu vollwertigen Halbgöttern werden - Helfer kann man werden, wenn man aus dem Zeltlageralter herausgewachsen ist, aber nicht darauf verzichten möchte. DoGuggschde-Vorsitzender Felix Colin bedankte

sich in seiner Abschlusrede bei allen, die das Zeltlager und den Verein unterstützen.

Mehr dazu hier:



Foto: Jana Kirsch



"Rote Socke": Stammtisch der SPD Lautertal

Beim zweiten SPD-Stammtisch „Rote Socke“ im Juni wurde unter anderem die flächendeckende Einrichtung von AED-Standorten (Automatisierte Externe Defibrillatoren) im gesamten Gemeindegebiet besprochen, da dies ein Tagesordnungspunkt der Gemeindevertretung war. Die Initiative für diesen wichtigen Antrag stammt direkt von Boris Ertl, der zusammen mit Walter Kirschbaum den Vorsitz der SPD-Fraktion übernommen hat. Der plötzliche Herztod gehört zu den häufigsten Todesursachen in Deutschland. Da bei einem Herzstillstand jede Minute zählt und die Überlebenschancen der Betroffenen ohne schnelles Eingreifen massiv sinken, sieht die SPD-Fraktion unter Ertls Führung dringenden Handlungsbedarf. **Mehr dazu hier:**



Neben der AED-Thematik wurden beim Stammtisch noch viele weitere lokale Anliegen in lockerer Atmosphäre besprochen - ein durchweg positives Fazit für das Format „Rote Socke“, das auch in Zukunft fortgeführt wird. So wird der nächste Rote-Socke-Stammtisch am 24. September um 18 Uhr in Dora's Cafe Reichenbach stattfinden. ■

Unser Team sucht Verstärkung

Physiotherapeut (m/w/d)

Sie suchen eine langfristige Beschäftigung, mit flexiblen Arbeitszeiten, in Voll- oder Teilzeit?

Lymphdrainage, Manuelle Therapie sind von Vorteil.

Dein Profil:

- Motiviertes, eigenverantwortliches Arbeiten
- Gute Teamfähigkeit und Spaß an der Arbeit

Deine Aufgaben:

- Physiotherapeutische Behandlungen
- Zuverlässiges und selbstständiges Arbeiten



PHYSIOGALERIE

Nibelungenstraße 449

64686 Lautertal

Mobil: 0151-17400535

Tel: 06254/688 3720

E-Mail: ursula.helfrich@physiogalerie.com

www.physiogalerie.com

Es betrifft vor allem Menschen, die einem ehrlichen Beruf nachgehen und nicht mit dem Silberlöffel im Mund geboren wurden: Sie suchen eine neue Wohnung? Möchten einen Kredit oder einen Leasingvertrag? Ein neues Smartphone?

Dann benötigen Sie eine Datenauskunft von der Schufa - genauer von der Schufa Holding AG. Früher hieß sie SCHUFA e.V. - Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung, was etwas weniger fragwürdig klang. Warum sammelt eine Holding AG unsere Daten - zum Beispiel wenn Sie ein Konto eröffnen? Und warum MUSS man diesen Dienst nutzen, um an lebensnotwendige Verträge zu kommen? Gespeichert - und zur Abfrage von Anbietern bereitgestellt? - werden Angaben zur Person (Name, Vorname, Geburtsdatum, Anschrift und Voranschriften, auch im Ausland. Außerdem Daten über Bankkonten, Mobilfunkkonten, Kreditkarten, Leasingverträge, Ratenzahlungsgeschäfte und über Kredite und Bürgschaften. Ihre Bonität (der Schufa-Score) entscheidet darüber, ob Sie eine Wohnung oder einen Vertrag bekommen. Im März wurden die Regeln geändert und führten oft zu ei-

nem schlechteren Score.

Ihre Daten bleiben unter Umständen länger als zugesichert bei der Schufa: eigentlich müssen sie nach einer bestimmten Zeit wieder gelöscht werden. Anfragen für das Eröffnen eines Girokontos werden nach 12 Monaten gelöscht. Kredite bleiben bis zum Ende des dritten Kalenderjahres nach dem Jahr der vollständigen Rückzahlung gespeichert. Bürgschaften werden sofort gelöscht, wenn die Hauptschuld (Kredit) beglichen ist. Die Daten über die nicht vertragsgemäße Abwicklung von Geschäften werden, wenn die Forderungen beglichen worden sind, nach 3 Jahren gelöscht. Giro- und Kreditkartenkonten werden sofort gelöscht, wenn das Konto vom Kunden aufgelöst wird. Kundenkonten des Handels werden nach 3 Jahren gelöscht. Die Daten aus den Schuldnerverzeichnissen der Amtsgerichte (Vermögensauskunft und Haftbefehl nach Verweigerung der Vermögensauskunft) werden nach 3 Jahren gelöscht. Wenn Sie der SCHUFA nachweisen, dass das Amtsgericht die Eintragung vorher gelöscht hat, werden die Daten auch bei der SCHUFA vorzeitig gelöscht.

Die Verbraucherzentrale konnte je-

doch feststellen, daß auch Daten, die längst hätten gelöscht werden müssen, noch verfügbar sind - und an die Vertragspartner der SCHUFA weitergegeben werden: Banken, Kreditkarten-, Leasing- und Inkassounternehmen, Versandhandel und Dienstleister, Energieversorger, Telekommunikations- und Versicherungsanbieter.

◆ 15 nützliche Fragen und Antworten zur Schufa der Verbraucherzentrale Bremen



◆ Einmal pro Jahr können Sie eine kostenlose Datenkopie (nach Art. 15 DSGVO) anfordern und falsche Daten ändern lassen



Mehr zur Schufa-Schattendatenbank, zur Score-Verschlechterung und zu einer Seite von algorithmwatch, auf der Sie ein vorformuliertes Schreiben an die Schufa versenden können, sowie alles aus über einem Jahr "Das vorletzte Wort" finden Sie auf durchblick-lamo.de!



Im nächsten Heft lesen Sie, wie nützlich Wikipedia ist und warum diese Wissensdatenbank durch KI gefährdet ist.

M. Hiller



BESTE BANK vor Ort!

Mit unserer Beratungsqualität und unserem digitalen Angebot konnten wir uns wieder gegen die örtlichen Mitbewerber durchsetzen.

Das Gesamtergebnis finden Sie hier:



sparkasse-bensheim.de/auszeichnungen

Jetzt Termin vereinbaren bei der besten Bank vor Ort!



Sparkasse Bensheim



KOMM IN UNSER TEAM

& lass mit uns die Funken fliegen!

Wir suchen ab sofort: (m/w/d)

Maschinenbediener CNC-Abkantpressen

Schweißer WIG + MAG

Maschinenbediener CNC-Laserschneiden und Stanzen

- ✓ Festanstellung
- ✓ Moderne Maschinen & Werkzeuge
- ✓ Abwechslungsreiche Arbeiten
- ✓ Attraktive Vergütung & Benefits
- ✓ Weitere Infos: QR-Code scannen



Jetzt bewerben:
reichenbacher-apparatebau.de/jobs

Gottesdienste ♦ Kirchliche Angebote

Kirchengemeinde Lichtenberger Land - Kirchenbezirk Neunkirchen

lichtenberger-land.ekhn.de Pfarrer Yannik Schnitzspahn

Achtung neue Kontaktdaten Gemeindebüro: 06162-2833030 kirchengemeinde.lichtenberger-land@ekhn.de

13.09. kein Gottesdienst in Brandau

06.09. 10.00 Uhr Gottesdienst vor Ort im Bürgerhaus Allertshofen/Hoxhohl, Prädikant Rolf Hartmann

20.09. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Silberner Konfirmation und Abendmahl, Pfarrer. i.R. Ottmar Arnd

27.09. 10.00 Uhr Erntedank-Gottesdienst mit Kigo-Kids und Kirchenchor, Prädikant Rolf Hartmann

Ev. Kirchengemeinde Ernthofen 06167-378 www.ernsthofen-evangelisch.de

06.09. 11 Uhr Kirche mit Kindern, Prädikant Andreas Martin

13.09. 10 Uhr Geburtstagsgottesdienst mit Abendmahl und Prädikantin Andrea Quenzer m. Posaunenchor

27.09. 10 Uhr Gottesdienst mit Prädikantin Dr. Claudia Baur

Landeskirchliche Gemeinschaft Reichenbach www.lkg-lautertal.de

Haus der Landesk. Gemeinschaft Friedhofstr. 27 Reichenbach

05.+27.09. jeweils 18:00 Uhr Abendgottesdienst

13.09. 10:00 Uhr Missionsfest in Weiterstadt

20.09. 10:30 Uhr Gottesdienst für Ausgeschlafene

23.09. 09:00 Uhr Frauenfrühstück

23.09. 19:30 Uhr MANN trifft sich - siehe Info unten!

Ev. Kirchspiel Lautertal (Beedenkirchen Reichenbach Gadernheim)

www.kirchspiel-lautertal.de

Gadernheim

06.09. 9.30 Uhr Gottesdienst (Käthe Müller)

19.09. 11.00 Uhr evtl. Taufgottesdienst (Pfrn. Marion Mühlmeier)

18.00 Uhr Andacht „Aufatmen“ (Pfrn. Marion Mühlmeier)

20.09. 9.30 Uhr Gottesdienst mit Begrüßung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden (Pfrn. Marion Mühlmeier)

Reichenbach

06.09. 10.00 Uhr Familiengottesdienst in der Ev. Kirche

13.09. 10.00 Uhr Gottesdienst in der Ev. Kirche

20.09. 08.30 Uhr Gottesdienst in der Friedhofskapelle Elmshausen

20.09. 09.45 Uhr Gottesdienst in der Festhalle Lautern

27.09. 10.00 Uhr Gottesdienst in der Ev. Kirche

Beedenkirchen:

18.09. 19:00 Uhr Gottesdienst zur Kerb-Eröffnung mit Pfr. Reinald Engelbrecht

27.09. 11:00 Uhr Hubertus-Gottesdienst mit Pfr. Reinald Engelbrecht

Neunkirchen:
Gottesdienste
finden wegen Bau- und
Sanierungsarbeiten der
Kirche im Gemeindehaus
Brandau statt.

Ernthofen:
Alle Gottesdienste
finden in der Regel
in der Schloßkirche
Ernthofen statt

LKG Reichenbach:
Pfadfindertreffen Felsen-
meerwölfe Di Mi Do nach
Absprache in kleinen
Gruppen (mit Youtube
Kanal!)

Ev. Kirchengemeinde
Reichenbach:
Jugendraum
DO 17-20 Uhr geöffnet
Offenes Angebot
für Jugendliche
ab 13 Jahre

Ev. Kirchengemeinde
Gadernheim:
Di 18-19 Uhr Offene Kirche
DI 20 Uhr Posaunenchor-Probe
FR 19.30 Uhr Bibelgesprächs-
kreis (im Gemeindezentrum)

Weitere Termine für
Gruppen und Kreise
im Lautertaler Kirchspiel
mit den Kontaktdaten der
einzelnen Pfarrbüros:
www.kirchspiel-lautertal.de

23. September bei der Landeskirchlichen Gemeinschaft: 'Man(n) trifft sich'

Nach einem gemeinsamen Abendessen um 19.30 Uhr folgt ein Interview mit dem Referenten Pastor Michael Pöpel aus Wiesloch-Walldorf. Das Thema seines anschließenden Vortrags lautet: 'Man(n) darf nicht mehr sein'.

Michael Pöpel schreibt in aller Kürze zum Inhalt seines Vortrags: 'Während bei der Natur möglichst alles erhalten werden soll und eine ungestörte und unbeeinflusste Entwicklung als etwas sehr gutes gesehen wird, werden bei einem Menschen Eingriffe in beliebige Richtungen als gut gesehen.'

Mehr dazu hier:



Wohnung in Wohnanlage für Ü60 im Trautmannshof zu vermieten

Barrierefreie, frisch renovierte
2-Zimmer Wohnung mit Einbauküche, Bad,
kleine Terrasse in Lautertal/Reichenbach
ab sofort zu vermieten.

60qm Wohnfläche, sep. Kellerraum

660€ Kaltmiete, + Nebenkosten
+ 3 MM Kautions

Bei Interesse gerne anrufen:
06254 - 7779

Familienanzeigen

Diese Größe (60 x 60 mm) kostet
60,00 Euro inkl. MWSt.

INTERESSE? WIR SIND GERNE FÜR SIE DA!
gerhards@lautertaldruck.de · Telefon 06254 9513-70

DURCHBLICK by GERHARDS GMBH & CO.
VERLAGS- UND VERTEILERGESELLSCHAFT KG



Julia Scales – einfach gute Texte

texte@julascales.de
Mobil 0177 3885314

Sie haben etwas zu sagen –
ich bringe es für Sie zu Papier
Maßgeschneiderte Texte
auf Deutsch und Englisch
Übersetzung und Lektorat



Soziales ♦ Ärzte ♦ Pflege ♦ Senioren

Ärzte ♦ Zahnärzte ♦ Notdienste

Krankenhäuser:

Heilig-Geist-Krankenhaus Bensheim 06251-1320
Kreiskrankenhaus Heppenheim 06252-7010

Hausärzte:

Brandau: Dr. Thiele 06254-1327
Gadernheim: Schäfer / Neuschild 06254-942281
Reichenbach: Dres Gnann 06254-814
Lindenfels: Internistische Hausarztpraxis
S. Winkler www.hausarzt-lindenfels.de
06255 - 9680140
Fischbachtal: Dres. Ogutu / Göbel 06166-438

Zahnärzte:

Reichenbach: Dr. Rettig 06254-1855
Brandau: Dr. Krause & Partner 06254-816,
Kieferorthopädie Dr. Krause-Ludwig 06254-308956
Fürth: Dr. Martin Schmitt 06253-1666
Bensheim: Dr. Schulze Icking 06251-66112

Notdienste:

Ärztlicher Bereitschaftsdienst ABD Notruf 116 117
Apotheken-Notdienst: 0800-0022833 o. 22833
Zahnärztlicher Notdienst: Zentral 01805-607011

Soziales ♦ Pflegedienste ♦ Integration

- ♦ Diakoniestation Südl. Odenwald Fürth 06253-932183
Reichenbach: Nibelungenstraße 280
- ♦ Seniorenberatung: Regina Eichler-Walter, Diakonisches
Werk Bergstraße, Terminvereinbarung Tel. 06251-107226
- ♦ PauLa 06252 15 4031 paula-novo@kreis-bergstrasse.de
- ♦ TAFEL Bensheim e.V.: Geldspendenkonto DE86 50 95 00 68
00 02 08 0893 Sparkasse Bensh. BIC HELADEF1BEN
- ♦ Sachspenden für die Ukraine: Hilfsverein Helfende Hände
Odw. e.V. Tel. 06254-5049932 mail augustus60@gmx.de
Geldspenden: Sparkasse Bensheim DE17 5095 0068 0002
1500 35 Stichwort Ukraine
- ♦ Begegnungscafé Bensheim: jeden Donnerstag 15-17 Uhr
im Café Klostersgarten, Klostersgasse 5a Bensheim
- ♦ Koordinationsstelle Asyl-Ehrenamt Frau Deniz Inal
06251 85425-151 d.inal@caritas-darmstadt.de
Caritasverband Darmstadt e.V. Migrationsdienst Bergstraße
Der Online-Infolyer ist auf www.durchblick-lamo.de Suchwort
"Flüchtlingshilfe" verlinkt
- ♦ Netzwerk Vielfalt Lautertal: <https://www.lautertal.de>
Rubrik Familie-Bildung-Gesundheit
- ♦ Arbeitskreis Asyl Modautal modautal.netzwerk-asyl.net

Notrufnummern

Polizei 110 Feuerwehr/Rettungsdienst 112
Giftnotruf Mainz 06131-19240
Polizei Ober-Ramstadt 06154-63300
Polizei Bensheim 06251 84680
Behördennummer Verwaltung 115
Alarmierung und Koordination Feuerwehr, Rettungsdienst,
Katastrophenschutz, THW:
Landkreis Darmstadt-Dieburg Leitstelle Dieburg 06071-19222,
Kreis Bergstraße: Leitstelle Heppenheim 06250-19222
Weißer Ring Opfer Notruf 16006
Kinder- & Jugendtelefon 0800-1110333
Elterntelefon 0800 1110550
Notfallseelsorge Im akuten Notfall: 1 1 2 anrufen.
Telefonseelsorge kostenfreier Anruf:
0800/111 0 111 oder 0800/111 0 222
<https://notfallseelsorge.de/hilfe-findet/#beratungsstellen>
Infos zur Beratung (Chat / Mail: online.telefonseelsorge.de)
Muslimische Telefonseelsorge 030 44 35 09 821

Strom ♦ Gas ♦ Wasser

Strom + Gas GGEW AG 06251-13010
Wasser Lautertal 0175 / 2992977
Wasser Modautal: 0171-3082320
Kläranlage Modautal 0151-17440781

Tierarzt Notdienst ♦ Tierheime

- ♦ Öffnungszeiten Tierarzt Reichenbach:
www.tierarztpraxis-lautertal.com
- ♦ Öffnungszeiten Tierarzt Lindenfels:
<https://tierarztpraxis-zeiss.de/>
- ♦ Tierschutzinitiative Odenwald e.V.
www.tsi-odenwald.de
- ♦ www.tierheim-heppenheim.de
- ♦ Tierschutzorganisation www.tasso.net
- ♦ Kleintier-Notdienst Odenwaldkreis:
nachts 18-9 Uhr und Wochenende 24
Std. 0900 7 007 008 (gebührenpfl.)

Ihre Termine und Veranstaltungen: ob kirchlich, sportlich oder politisch

senden Sie bitte bis spätestens 3 Tage
vor Redaktionsschluß (Termine siehe
S. 2) an M. Hiller: mh@dblt.de

Text, Foto, Plakat... Große Anhänge:
Zugangsdaten auf Anfrage!

Bitte beachten Sie unsere
Infos zur Erstellung der
perfekten Pressemitteilung:





Diakoniestation
Südlicher Odenwald

 **06253 932183**
info@dsso.de

Wir
beraten · pflegen · begleiten
Sie in Ihrer häuslichen Umgebung
in
Fürth · Lautertal
Lindenfels · Rimbach

*Unser Ziel ist es, dem Leben in jeder Form und in jeder Phase
die bestmögliche Pflege und Fürsorge
zukommen zu lassen.*

Bahnhofstr. 11 · 64658 Fürth/Odenwald **www.dsso.de**



**Tierarztpraxis
Lautertal**

Stefanie Weinrauch
prakt. Tierärztin

www.tierarztpraxis-lautertal.com
Nibelungenstr. 279 • 64686 L-Reichenbach
Tel. 0 62 54 94 34 64 Fax 06254-943465
Neue Mailadresse:
info@tierarztpraxis-lautertal.com

Öffnungszeiten:
vormittags 8-12 Uhr (Donnerstag 9-13 Uhr)
Terminsprechstunde Mo 15-19 Uhr, Di+Fr 15-17 Uhr
Do 15-18 Uhr
Notdienst: Kleintier-Notdienststring, Zeiten siehe
www.tierarztpraxis-lautertal.com bzw. auf dem AB

Historische Eisenbahn-Erlebnisse

"Das wird sich nie durchsetzen - was denkt dieser Ford sich? Daß jeder sein eigener Chauffeur und Maschinist sein will? Wo er sich einfach nur in die Eisenbahn zu setzen bräuchte?" so argumentiert ein fiktiver Bahnbauingenieur im Jahr 1903 im Thriller "Ausgebrannt" von Andreas Eschbach (Lübbe, 2007, ISBN 978-3-7857-2274-9).

Und wie sieht es heute aus? Satiriker wie Postillon 24 ulken: "Gerichtsurteil: Deutsche Bahn muss für Winterfahrplan Glücksspiel-Lizenz beantragen", und wer pünktlich zu einer Führung kommen möchte, nimmt das Auto. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu einer 90-Minuten-Führung im Wetterpark Offenbach zu kommen, ist ein Tagesausflug. Manchmal klappt es mit der Bahn - manchmal nicht.

Die Einführung der Eisenbahn zu Beginn der Industrialisierung setzte Maßstäbe: die Vereinheitlichung der Uhrzeit in verschiedenen Regionen war dem Fahrplan geschuldet, und der war unumstößlich! Menschen mußten lesen können, um Fahrpläne zu nutzen - Folge war eine Abnahme des Analphabetismus. Man führte sogar die Farbe grau für die 4. Klasse ein - für Menschen die nicht lesen konnten.

Heute dagegen verbindet man mit Eisenbahn fast immer den Zusatz "Romantik" oder "Nostalgie".

Wie gut die Eisenbahn früher unseren Alltag strukturierte, können Sie bei verschiedenen Veranstaltungen im September erfahren! *M. Hiller*

Tunnelführung in Wald-Michelbach

Geopark-vor-Ort-Begleiter Andreas Arnold lädt an drei Terminen ein zu einer speziellen Fahrt mit der Draisinenbahn: es geht nur ein kurzes Stück bis in den ersten Tunnel. Dort steigt man aus und folgt einem spannenden Einblick in die Zeiten, als hier noch die Überwaldbahn fuhr. Die Führungen sind schnell ausgebucht, also gleich anmelden! info@ueberwald.eu oder 06207 942426.

"Im Weiteren treten nachfolgende Beschränkungen ein: a) Leichen und Sprengstoffe werden nur in Waldmichelbach zur Beförderung zugelassen. b) Für die Ver- und Entladung von Fahrzeugen sind nur die Haltestellen Unter-Waldmichelbach, Affolterbach



Der Bau der Brücken und Tunnel - wie überall im Odenwald und anderswo oftmals von italienischen Spezialisten erbaut, den Mineuren. Mehr über den Bahnbau im Odenwald und speziell die - gescheiterten - Pläne für Lautertalbahn und Modautalbahn finden Sie in meinem Jahrbuch Spinnstubb 2.0 Band 1 "Kartografie Eisenbahn Ultramarin"! *M. Hiller*

Bahnwelt Kranichstein und Straßenbahnmuseum Darmstadt

Am Tag des offenen Denkmals am 13. September finden auf dem 2002 stillgelegten ehemaligen Rangierbahnhof mit Bahnbetriebswerk am Bahnhof Darmstadt-Kranichstein kostenlose Führungen (10-16 Uhr, Anmeldung trotzdem erforderlich, siehe QR) statt. Das Gesamtgelände, der Stellwerksturm und der Ringlokschuppen mit Werkstatt können besichtigt werden.

Am 19. und 20. September ist Dampflokfest, am Vorabend dem 18.9. die "Blaue Stunde" - ein sehr stimmungsvoller Workshop für Fotofreunde. Ebenfalls am 19. und 20. September öffnet das Straßenbahnmuseum Darmstadt (Buspendelverkehr ab Bahnwelt!)

In der Bahnwelt Kranichstein kann man zum Beispiel ein funktionierendes Stellwerk aus der Zeit um 1920



Das Gegenstück zu Nilkheim ist das Stellwerk Neckarbischofsheim aus dem Jahr 1890, das in "Digital"-technik funktioniert: Lochbleche mit Schrauben - Schraube = 1, Loch = 0. So kann mechanisch blockiert oder freigegeben werden.

Von eingestürzten Tunneln und gemuehtelten Bahnarbeitern
Geschichte und Geschichten zu fast 100 Jahren Überwald-Bahn

Lichtbildvortrag im Wald-Michelbacher Tunnel von und mit Andreas Arnold

6. und 13. September
10. Oktober
jeweils 18.00 Uhr
Draisinenbahnhof
Wald-Michelbach

Reservierung: info@ueberwald.eu
oder 06207-942426, 12 Euro

und Wahlen eingerichtet. c) auf den Haltepunkten Weiher und Aichbach finden keinerlei Abfertigungen statt; die fahrkarten werden hier durch das Zugpersonal verabfolgt." Zitat aus einer Bekanntmachung zur Eröffnung der Überwaldbahn am 1. März 1901.

Einige Eindrücke von diesem wundervollen Lichtbildvortrag mit Andreas Arnold hier:



13.9. Tag des offenen Denkmals

Motto: „NetzWERKE: Denkmale & Infrastruktur“

5.-13.9. Tage der Industriekultur Rhein-Main

Motto: "Auf dem Weg in die Moderne"



robust und idiotensicher.

Im Straßenbahnmuseum Darmstadt erfährt man, daß heute für Ein- und Ausstieg inklusive Türenschießen der Straßenbahn 18 sec Zeit ist, das haben RMV und DADINA errechnet.

Früher war es gemütlicher: da wurden in Darmstadt sogar bunt bemalte Straßenbahnwagen mit Spielzeug eingesetzt, so daß man am langen Samstag in Ruhe shoppen gehen konnte, während drei Erzieherinnen in der Straßenbahn die Kinder beaufsichtigten. *mh*